

# MONACO MONSIEUR & MADAME

#30

MAGAZINE NEWS & LIFESTYLE  
DE LA PRINCIPAUTÉ

## SÉRIE DE PORTRAITS

PHILIPPE AFRIAT |  
SABINE CALBA |  
CLAUDIA CHERKI |  
PHILIP CULAZZO |  
OLGA DE MARZIO |  
BÉATRICE FRESKO-ROLFO |  
LAURENCE GARINO |  
FRANCK LOBONO |  
FRANÇOISE MILATOS |  
PHILIPPE VERDIER |

## FOCUS SUR

ROBERT CALCAGNO |  
MAURICE COHEN |



NUMÉRO D'ÉTÉ 2023  
94021-30 - F: 5.00 €





**EDMOND  
DE ROTHSCHILD**

ON NE SPÉCULE PAS SUR L'AVENIR.  
ON LE CONSTRUIT.

EDMOND DE ROTHSCHILD, L'AUDACE DE BÂTIR L'AVENIR.

MAISON D'INVESTISSEMENT | [edmond-de-rothschild.com](http://edmond-de-rothschild.com)

Tout investissement comporte des risques. Chaque investisseur doit analyser son risque en recueillant l'avis de tous les conseils spécialisés afin de s'assurer de l'adéquation de cet investissement à sa situation personnelle.

Edmond de Rothschild (Monaco) - 2, avenue de Monte-Carlo - Les Terrasses - BP 317 - 98006 Monaco

# Edito



Pour ce numéro anniversaire, le 30<sup>e</sup>, Monaco Monsieur & Madame n'a pas voulu déroger à ce qui fait sa renommée et vous plonge dans une retrospective à travers 10 ans d'histoire en couverture... Au fil des pages, découvrez une interview exclusive de Robert Calcagno et de Cécilia Bartoli. Notre traditionnelle série de portraits s'enrichit avec de nouveaux parcours tous plus inspirants les uns que les autres.

De Laurence Garino, à Claudia Cherki, en passant par Franck Lobono, Sabine Calba, Philip Culazzo, Béatrice Fresko-Rolfo, Philippe Afriat, Françoise Milatos, Olga de Marzio et Philippe Verdier. Enfin, dépaysement assuré en optant pour Monacruises : l'Agence spécialiste des croisières de rêve. Vous l'aurez compris, tout ce qui passionne l'homme & la femme modernes est à retrouver dans les pages du Monaco Monsieur & Madame !

**Maurice Cohen**  
Directeur de la Publication

Photo de couverture : © Hermine Björkman

**REDACTION**  
Directeur de la publication : Maurice Cohen - [mcohen@monaco-communication.mc](mailto:mcohen@monaco-communication.mc)

**Rédacteurs en Chef**  
Marina Saplana - [marina@monaco-communication.mc](mailto:marina@monaco-communication.mc)  
Kevin Racle - [kevinracle.journaliste@gmail.com](mailto:kevinracle.journaliste@gmail.com)

**Directeur Artistique**  
David Mahler - [david@creamcom.fr](mailto:david@creamcom.fr)

**ADMINISTRATION**  
Service comptable : Cécile Pellerin - Tél. +377 97 70 75 95

**FABRICATION**  
Impression : Graphic Service - 9 Avenue Albert II, MC 98000 Monaco  
Tél. +377 92 05 97 97 - [info@gsmonaco.com](mailto:info@gsmonaco.com)  
[www.gsmonaco.com](http://www.gsmonaco.com)

**ABONNEMENTS**  
SAM Monaco Communication - Les Gêmeaux, 15 rue Honoré Labande, MC 98000 Monaco  
Tél. +377 97 70 75 95 - Fax. +377 97 70 75 96 - [info@monaco-communication.mc](mailto:info@monaco-communication.mc)

# MONACO MONSIEUR & MADAME



## REPÉRAGE

### P.4 / WHAT'S NEW

Tour d'horizon de l'actualité gourmande, culturelle ou encore des nouveautés en Principauté.

### P.12 / INTERVIEW

Robert Calcagno - Directeur Général de l'Institut océanographique de Monaco.

### P.18 / FOCUS SUR...

Maurice Cohen - 40 ans de vie professionnelle à Monaco.

### P.22 / RÉTROSPECTIVE

10 ans de Monaco Monsieur... & Madame en couvertures.

### P.26 / FOCUS SUR...

La nouvelle parapharmacie de St Charles.

### P.28 / FOCUS SUR...

L'association Pour Le Devoir de Mémoire.

### P.30 / FOCUS SUR...

Charlotte Barbotin - Gemmologue.



## RENCONTRE

### P.34 / LAURENCE GARINO

Chef de Cabinet du Ministre d'Etat.

### P.38 / FRANCK LOBONO

Conseiller National.

### P.42 / SABINE CALBA

Directrice Générale de la Banque Populaire Méditerranée Nice Provence Côte d'Azur.

### P.46 / PHILIP CULAZZO

Président de La Distillerie de Monaco.

### P.50 / BEATRICE FRESKO-ROLFO

Conseillère Nationale.

### P.54 / PHILIPPE AFRIAT

Médecin du sport.

### P.58 / FRANÇOISE MILATOS

Directrice Générale Adjointe de Monaco Digital.

### P.62 / OLGA DE MARZIO

Directrice d'Artcurial Monaco.

### P.66 / PHILIPPE VERDIER

Créateur de la No Finish Line.

### P.70 / CLAUDIA CHERKI

Créatrice Claudia Signature Monte-Carlo.



## LIFESTYLE

### P.76 / DESTINATION

Monacruises : l'agence de croisières de référence à Monaco.

### P.80 / HORLOGERIE

Shopping des nouveautés horlogères.

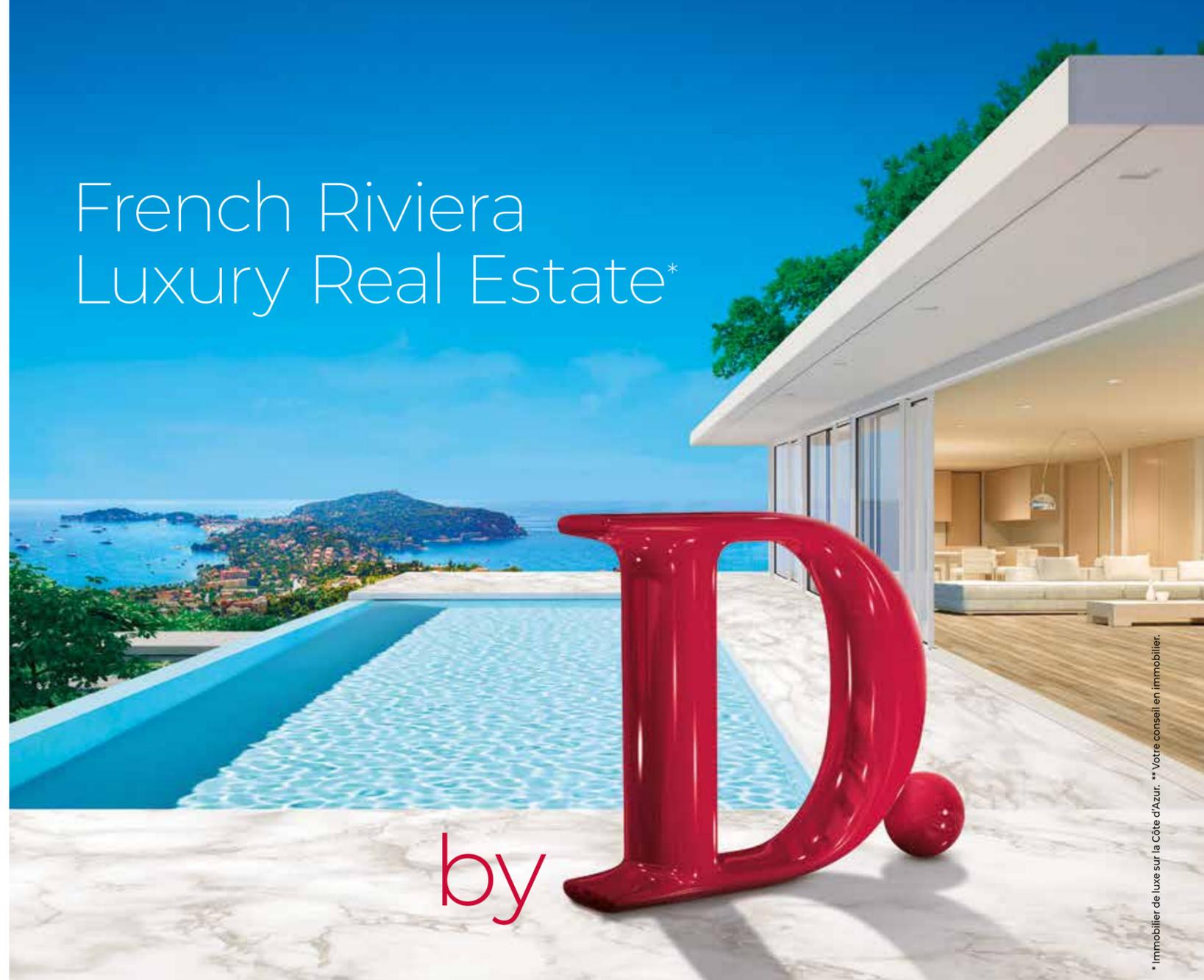
### P.84 / CULTURE

Interview de Cécilia Bartoli, Directrice de l'Opéra de Monte-Carlo.

### P.88 / AGENDA

Tour d'horizon de l'actualité culturelle et artistique de la Principauté de Monaco.

# French Riviera Luxury Real Estate\*



by

# Dotta.

MONACO PRIVATE REAL ESTATE\*\*

T. (377) 97 98 20 00 | DOTTA.MC

# What's NEW

## Chantal Ravera récompensée pour son action en tant que **Présidente de l'Association des Femmes Leaders Mondiales Monaco**



Le 8 mars dernier, à l'occasion de la Journée internationale des femmes, le Conseil National de Monaco a organisé la cérémonie des «Femmes d'Engagement 2023», afin de récompenser des femmes ayant fait preuve d'un engagement exceptionnel dans différents domaines. À cette occasion, Chantal Ravera a été honorée pour son action en tant que Présidente de l'Association des Femmes Leaders Mondiales Monaco.

Brigitte Boccone-Pagès, Présidente du Conseil National de Monaco, a remis un trophée à Chantal Ravera pour saluer son engagement en faveur de la recherche pour combattre la maladie d'Alzheimer et prévenir les maladies cardiovasculaires. Depuis son arrivée à la présidence de l'association en janvier 2020, Chantal Ravera a su impulser une nouvelle dynamique en menant à bien de nombreux projets d'envergure.

La Présidente Chantal Ravera souhaite maintenir le niveau qualitatif de l'association en ayant l'ambition pour tous les projets de tenir compte des enjeux nouveaux, environnementaux et sociétaux. Parmi les actions phares de l'association, on peut citer le Gala annuel qui se déroule au Yacht-Club de Monaco et dont la collecte de la vente aux enchères d'œuvres permet de sauver plusieurs femmes chaque année.

L'association s'est également déplacée à Dubaï lors de l'exposition universelle en 2022. Des conférences au pavillon monégasque sur le thème de la prévention des maladies cardiovasculaires et des visites aux autres pavillons ont permis



de promouvoir la Principauté et ses actions associatives. L'action «Les gestes de vie» permet chaque année de former 50 femmes aux premiers soins et notamment au massage cardiaque externe.

La Présidente aime à rappeler que ce grave problème de santé publique que sont les pathologies cardiaques chez les femmes trouve un écho dans cette phrase : «Celui qui sauve une vie, sauve l'humanité tout entière».

Chantal Ravera, qui brigue depuis janvier 2022 un troisième mandat de Présidente de l'Association des Femmes Leaders Mondiales Monaco, entend poursuivre le développement de l'association en menant à bien de nouveaux projets ambitieux. Sa vision pour l'avenir est de faire de l'association un acteur incontournable de la promotion de l'égalité hommes-femmes, de la défense des droits des femmes et de la prévention des maladies cardiovasculaires.

La récompense reçue par Chantal Ravera témoigne de la reconnaissance de l'engagement exceptionnel de cette femme inspirante. Son action en faveur de l'égalité et de la santé publique est un exemple à suivre pour toutes les femmes et tous les hommes engagés dans la lutte pour un monde meilleur.»

## ← Marie-Gisèle Fringant Pedrozo nommée **Présidente de la JCEM**

Pour cette année 2023, la Jeune Chambre Économique de Monaco a annoncé l'élection de sa nouvelle Présidente. C'est Marie-Gisèle Fringant Pedrozo qui prend donc la succession de Mélanie Dupuy.

« En tant que Présidente, je souhaite mettre l'accent sur l'aspect international du mouvement », annonce-t-elle. « L'idée est de permettre, via la JCEM, d'offrir de nouvelles opportunités aux entités monégasques, de leur permettre de se développer à la fois localement, mais aussi de s'exporter à l'étranger, en s'appuyant sur les jeunes chambres locales à l'étranger, par exemple. » La nouvelle Présidente souhaite également s'inscrire dans la continuité de ses prédécesseurs. « Il me tient particulièrement à cœur d'intégrer explicitement les Objectifs de Développement Durable aux programmes et concours que nous organisons ». Enfin, elle est « persuadée que développer une économie durable est d'autant plus accessible dans un pays où le chef d'État et son gouvernement soutiennent les initiatives de réduction d'émissions de gaz à effet de serre. Il ne faut plus attendre pour y réfléchir : c'est aujourd'hui qu'il faut agir ! »



## **Installation de Biohut dans les ports de Monaco**



Depuis 2014, la Direction des Affaires Maritimes (DAM), la Direction de l'Environnement (DE) et la Société d'Exploitation des Ports de Monaco (SEPM) font appel à la société Ecocéan pour installer des « Biohut » dans les ports de la Principauté afin de créer des habitats artificiels qui réintroduisent la fonction écologique de nurserie des fonds rocheux et sableux. Le procédé permet de protéger les larves des prédateurs ; elles ont ainsi plus de chances de survivre et de contribuer à l'accroissement des populations adultes.

Ces installations ayant prouvé leur efficacité, comme en attestent les rapports de suivi scientifique biannuels de la société BIOTOPE qui ont relevé la présence de 416 poissons de 12 espèces différentes et d'une faune extrêmement développée et variée, la DAM, la DE et la SEPM ont décidé de poursuivre ce partenariat pour quatre années supplémentaires.

Au vu de ces résultats probants, le Yacht Club de Monaco a souhaité s'investir dans cette action écologique et devenir partenaire des entités susmentionnées afin de créer un véritable corridor écologique dans le port Hercule en permettant l'installation de 24 nouvelles nurseries dans sa marina.

Au total, ce sont 79 nurseries qui seront installées cette semaine au sein des ports de Monaco, ce qui permettra de couvrir l'ensemble du port Hercule et du port de Fontvieille afin de rétablir l'écosystème impacté par l'activité humaine.



## ← **Création d'un fonds volontaire pour la protection des mammifères marins dans le sanctuaire Pelagos**

L'Accord tripartite Pelagos, signé en 1999 par la France, l'Italie et la Principauté de Monaco, s'est doté l'année dernière du Fonds Volontaire Pelagos. Ce nouvel instrument vise à soutenir financièrement l'ambitieux « Plan d'Action Pelagos 2022-2027 ». Ce fonds permettra de financer des initiatives tripartites prioritaires inscrites dans le nouveau Plan de Gestion, grâce à des financements des États membres de l'Accord et des donations de particuliers et de citoyens.

Grâce aux généreuses contributions du Ministère de la Transition Écologique pour la France, du Ministère de l'Environnement et de la Sécurité Énergétique pour l'Italie, du Département des Relations Extérieures et de la Coopération pour le Gouvernement de Monaco, ainsi

que de l'association Nage Libre France, le Fonds volontaire Pelagos a déjà reçu un demi-million d'euros.

Les contributions volontaires déjà perçues ont été destinées au renforcement des activités de coopération et du Secrétariat permanent de l'Accord Pelagos (Italie), au développement de la communication et d'une stratégie de collecte de fonds pour l'Accord (France) et au renforcement de la gouvernance de l'Accord (Monaco). Enfin, la contribution de l'association Nage Libre France vise à cofinancer le développement d'une carte du risque causé par le bruit sous-marin aux cétacés du Sanctuaire Pelagos.

Ces premières contributions au Fonds volontaire Pelagos confirment l'engagement des Parties et une volonté renouvelée d'améliorer les mesures de conservation dans la seule zone internationale dédiée aux mammifères marins en Méditerranée. Ainsi, l'Accord souhaite adresser ses sincères remerciements à ses parties et à l'association Nage Libre France pour leur soutien indéfectible et impérieux.

[www.sanctuaire-pelagos.org](http://www.sanctuaire-pelagos.org)

## LL.AA.SS. le Prince Souverain et la Princesse Charlène inaugurent la Crèche du Testimonio

Mercredi 1<sup>er</sup> mars, le Couple Princier, accueilli par le Maire Georges Marsan entouré de ses Adjoints, dont Chloé Boscagli Leclercq, Déléguée à la Petite Enfance et aux Familles, a inauguré la Crèche du Testimonio qui avait ouvert ses portes mardi 3 janvier 2023, en présence de Patrice Cellario, Conseiller du Gouvernement – Ministre de l'Intérieur représentant S.E. M. le Ministre d'État, de Brigitte Boccone-Pagès, Présidente du Conseil National, de Monseigneur Guillaume Paris, Vicaire Général de Monaco, d'Yvette Lambin-Berti, Secrétaire d'État, de Mélissa Fratacci représentant Christophe Robino, Conseiller de Gouvernement – Ministre des Affaires Sociales et de la Santé, ainsi que de plusieurs représentants des institutions monégasques.

Située à l'Est de la Principauté, au sein de la Tour Elsa de l'immeuble Testimonio II, cette nouvelle crèche est la treizième structure d'accueil en Principauté pour les enfants de 0 à 3 ans. Conçue de manière optimale en alliant espace, confort et technologie, le lieu bénéficie d'une terrasse, de plusieurs cours, d'espaces lumineux et fonctionnels ainsi que d'un mobilier qualitatif adapté aux différents âges des enfants. Une grande nouveauté est un « jardin des senteurs » qui a été mis en place afin de favoriser l'éveil des tout-petits.

Il convient également de souligner que la restauration de la structure est entièrement assurée par du personnel municipal (un chef de cuisine et un commis). Enfin, comme pour toutes les structures d'accueil, l'éco-responsabilité est de mise avec l'utilisation de surchaussures lavables et de couches en fibre de bambou en partie recyclables.

Dans son discours, le Maire a rappelé qu'« améliorer la qualité de vie de la population monégasque et résidente, être à l'écoute de nos administrés de tous âges, répondre aux attentes des bénéficiaires et des familles font partie des préoccupations quotidiennes du Conseil Communal ». Georges Marsan a remercié l'ensemble du personnel municipal ainsi que le Gouvernement Princier pour l'aboutissement de ce projet.

L'inauguration s'est poursuivie par la bénédiction de la crèche par Monseigneur Guillaume Paris, puis par une visite des lieux présentés par la Directrice de la structure, Karine Le Roch, et le Chef du Service Petite Enfance et Familles, Jean-Luc Magnani.



**COURIR**<sup>®</sup>

**COURIR MONACO**  
C.C Carrefour Fontvieille  
2 avenue Albert II  
98000 MONACO

**COURIR NICE ETOILE**  
C.C Nice Etoile  
24 avenue Jean Médecin  
06000 NICE

**COURIR.COM**

Le Comité pour la promotion et la protection des droits des femmes vient de présenter son quatrième rapport annuel d'activité lors de sa réunion plénière présidée par Isabelle Berro-Amadeï, Conseillère-Ministre des Relations Extérieures et de la Coopération, en présence des représentants des entités institutionnelles monégasques, de la Direction des services judiciaires, des services de l'État et des associations œuvrant en faveur des droits des femmes.

## 4<sup>e</sup> réunion plénière du Comité pour la promotion et la protection des droits des femmes : bilan et perspectives

Dans ses propos introductifs, Isabelle Berro-Amadeï a rappelé que Monaco soutient les résolutions et déclarations de l'ONU et du Conseil de l'Europe contre toute violence fondée sur le genre, et a exprimé à cette occasion ses vives préoccupations quant au recul des droits des femmes et des filles dans diverses régions du monde. À ce titre, la Principauté maintient également son aide financière en faveur de programmes internationaux pour la protection des femmes, par exemple au sein du Conseil de l'Europe, de l'ONUDI et de l'UpM, et poursuit ses actions de coopération auprès de 11 pays partenaires en favorisant l'éducation des filles vulnérables et l'entrepreneuriat des femmes et des jeunes.

À Monaco, l'année 2022 aura été marquée par de nombreuses réalisations. La mobilisation des acteurs institutionnels s'est poursuivie avec l'aboutissement d'avancées législatives, la publication de nouveaux rapports statistiques ainsi que la formation des professionnels ayant à traiter des violences faites aux femmes. L'effort de toutes les associations membres du comité s'est concrétisé par la réalisation d'initiatives en faveur des droits des femmes qui ont contribué aux temps forts de l'année que sont les journées internationales du 8 mars et du 25 novembre.



**L'Energy Boat Challenge revient pour une 10<sup>e</sup> édition anniversaire** ➤



Face à des défis environnementaux et techniques qui nécessitent une réponse urgente pour aller de l'avant, le Yacht Club de Monaco a pour ambition d'être le moteur d'une nouvelle vision du yachting et de promouvoir toutes les démarches positives à travers cet événement unique. Sous l'impulsion de son Président S.A.S. le Prince Albert II et fidèle à une tradition d'innovation lors des premiers rendez-vous du bateau à moteur qui s'y sont tenus, le Yacht Club de Monaco est un incubateur qui soutient la R&D du yachting. L'Energy Boat Challenge vise à stimuler la créativité des ingénieurs de demain et de l'industrie pour développer des modes de propulsion utilisant des énergies propres. L'époque de la simple sensibilisation est révolue - il est maintenant temps d'agir ! Rendez-vous du 3 au 8 juillet prochain pour cette 10<sup>e</sup> édition.

[www.energyboatchallenge.com](http://www.energyboatchallenge.com)



➤ **La Fondation de Monaco à Paris fait peau neuve**

Le 15 février dernier, une délégation monégasque a été invitée à la visite officielle du logement témoin de la Fondation de Monaco à la Cité Internationale Universitaire de Paris par la Délégation générale de la CIUP. Les participants ont ainsi pu découvrir le nouveau studio-type, équipé d'une kitchenette et d'une salle de douche spacieuse.

La Fondation de Monaco à Paris bénéficie d'un ambitieux programme de rénovation énergétique, dans le cadre du Plan de relance de la Cité Internationale Universitaire de Paris, financé par l'État français et l'Union européenne. L'objectif est une réduction de 40% des consommations d'énergie en 2030 par rapport à celles de 2010.

Afin de marquer son attachement à ce bâtiment emblématique, la Principauté de Monaco a décidé, en accord avec la CIUP, de compléter le programme ci-dessus en finançant le ravalement des façades du bâtiment et la réfection de sa toiture. Une contribution financière complémentaire de la Principauté permettra aussi de porter le nombre de logements équipés de kitchenettes à 28, répondant ainsi à un souhait souvent exprimé par les étudiants.

Ces travaux importants se déroulent en 5 phases, jusqu'en 2024. Ils portent sur les 77 chambres de la Fondation, le grand salon ainsi que les deux cuisines communes, qui seront agrandies (amélioration de l'isolation intérieure, de la performance acoustique, du confort des espaces de vie).

Ces deux opérations sont menées en étroite coopération entre la Direction du patrimoine de la CIUP et le Service de Maintenance des Bâtiments publics de la Principauté de Monaco.



➤ **Monte Carlo Beer voit en green**

Après 4 premières années prometteuses, Monte Carlo Beer est fière d'annoncer sa transition vers le 100% bio pour l'ensemble de sa gamme de produits disponibles en grandes surfaces. Une évolution permise par le travail acharné des équipes et le sourcing de nouveaux partenaires. Cette transition s'accompagne d'un nouveau packaging pour ses bouteilles dédiées à la grande distribution. Plus simple ! Plus écolo ! Désormais brassée à Mouans-Sartoux (ville certifiée Ecocert), la MCB est produite exclusivement à partir d'ingrédients issus d'une agriculture raisonnée, responsable et certifiée bio. Un véritable challenge, autant local dans le recherche de partenaires fiables et engagés que global sur un marché principalement dominé par une industrie peu encline à faire évoluer son modèle. Moins d'intermédiaire, moins de surface d'étiquetage et un contrôle accru sur la provenance du verre et du papier sont autant de preuves de notre volonté de réussir cette transition vers une diminution conséquente de l'empreinte carbone de la Monte Carlo beer.

[www.montecarlobeer.com](http://www.montecarlobeer.com)

➤ **Les Barbagiuans remportent la 3<sup>e</sup> édition de la FIGHT AIDS CUP** ➤

La troisième édition de la FIGHT AIDS CUP s'est tenue en janvier dernier. Pour l'occasion, l'équipe des Barbagiuans, menée par S.A.S le Prince Albert II, l'a emportée 3-2 face au Cirque FC.

Malgré les enjeux caritatifs, comme nous pouvions l'imaginer, le caractère compétiteur de l'ensemble des joueurs n'a pas tardé à se faire ressentir. Un match engagé, des duels... tous voulaient remporter le prestigieux trophée de la FIGHT AIDS CUP. Grande qualité technique et très belle complicité entre les joueurs, ravis de se retrouver sur le terrain, plusieurs années après avoir côtoyé le plus haut niveau mondial...



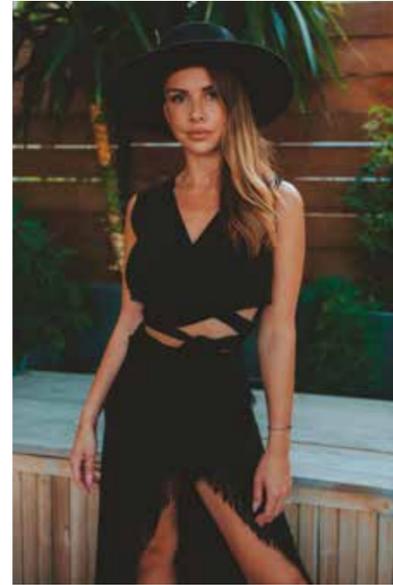
Bonne intégration dans l'effectif d'une des stars de YouTube, TiboInShape, qui a joué un gros quart d'heure. Charles Leclerc, désormais habitué de l'évènement et des Barbagiuans, titulaire au coup d'envoi, a joué 30 minutes. On notera les progrès du pilote monégasque sur le terrain. Il s'est également montré, une fois de plus, investi et dévoué pour représenter au mieux les valeurs de la FIGHT AIDS CUP.

Au terme d'une rencontre très animée, marquée par de nombreux gestes techniques, ce sont donc les Barbagiuans qui ont soulevé le trophée, après deux succès du Cirque FC en 2020 et 2022.

## Valmont et Odéon Spa conjuguent l'excellence

L'Odéon Spa a annoncé il y a quelques mois son nouveau partenariat avec Valmont, la marque suisse d'exception mondialement reconnue pour son expertise en cosmétiques cellulaires. L'expérience Odéon Spa-Valmont se veut être un voyage de relaxation unique en Principauté. Elle conjugue un cadre luxueux et intimiste avec une gamme de soins cellulaires connus pour leur extraordinaire qualité et leur efficacité visible immédiate. Odéon Spa-Valmont incarne une philosophie commune fondée sur l'excellence et alimentée par l'envie partagée d'offrir à ses clients un rituel de luxe hors du temps. L'expertise cosmétique Valmont reste fidèle à son héritage médical : un savoir-faire cellulaire et tissulaire acquis depuis plus de 35 ans. Cellulaire avec des actifs efficaces qui agissent en parfaite biomimétisme avec la peau. Tissulaire, grâce à des méthodes de modelage uniques, pour des résultats immédiats et une efficacité incomparable. L'utilisation pionnière de technologies brevetées offre des actifs peu dénaturés, potentialisant leur dynamisme naturel pour la plus belle santé de la peau. Cette expérience se traduit en cabine où l'expertise anti-âge Valmont se décline en une panoplie de soins ciblés pour le visage et pour le corps. Ainsi, l'alliance Valmont et Odéon Spa conjugue l'excellence, donnant naissance à l'apogée des expériences Spa haut de gamme sur la scène internationale.

[www.odeonspa.com](http://www.odeonspa.com)



## Nomad, la marque qui allie eco-responsabilité, exotisme et partage



Créé en 2019 par Samantha Flores et son conjoint Taoufic Meyassar, Nomad est une marque de vêtements qui se veut différente des autres. Nomad, c'est avant tout un concept, un art de vie qui mélange exotisme et partage. Enfant du pays, Samantha a toujours été attirée par la musique. Après des études de journalisme, à Nice, la jeune femme a très rapidement embrassé une carrière de Djette. Dès lors que la crise covid est apparue et que les confinements se sont multipliés, Samantha a suivi des cours de design afin de créer sa marque de vêtement. « J'ai créé Nomad en 2019 », explique-t-elle. « Nomad, c'est une marque éco-responsable. J'attache beaucoup d'importance aux problématiques environnementales. C'est pourquoi j'ai souhaité avoir une marque slow fashion, qui revisite notre manière de consommer la mode au profit de vêtements de meilleure qualité, éco conçus et durables. » Son inspiration, elle la puise de ses nombreux voyages et des rencontres qu'elle a pu faire. « J'ai passé beaucoup de temps à Tulum. Leur façon de vivre et de profiter de la vie m'a beaucoup inspiré pour mes créations. » En trois ans, Nomad n'a cessé de se développer. Désormais, la marque est présente dans plusieurs sites d'exceptions. « Je travaille notamment avec le Monte-Carlo Bay Hotel & Resort et je viens de signer avec le Nikki Beach St-Tropez et Miami. » Pour cet été, une nouvelle collection, taille unique, sera présentée aux adeptes, de plus en plus nombreux, de Nomad. À découvrir !

[www.nomad-community.com](http://www.nomad-community.com)  
Instagram : @bepartnomad

## Edmond de Rothschild Monaco s'engage auprès des femmes >

Le 8 mars dernier, journée internationale des droits des femmes, Fabienne GRANDI, Responsable Marketing Communication, Judith BALLESTER, DHR, et Laure CANAS DA SILVA, Responsable Regulatory de la banque ont remis un chèque de 10.000 euros à Kathleen JONES, Présidente du Zonta Club de la Principauté de Monaco.

Le Zonta International a pour objectif majeur l'éducation des femmes, et la reconnaissance de leurs droits. Une cause favorisée par le statut consultatif de cette ONG auprès du Conseil de l'Europe, et par son statut d'observateur auprès des Nations Unies. C'est ce qui a séduit Fabienne GRANDI : « Nous avons choisi de vous soutenir car les femmes sont votre cause exclusive. Les aider à atteindre leur plein potentiel, c'est bâtir le futur ».

En effet, Edmond de Rothschild Monaco est très attaché au rôle social de la banque, facteur d'attractivité et de performance. « Le Mc Kinsey Global Institute estimait en 2015 qu'en cas d'égalité parfaite des hommes et des femmes face à l'emploi, le PIB mondial bondirait de 26 % d'ici 2025, soit 28.000 milliards de dollars supplémentaires injectés dans l'économie mondiale... » explique Gérard OHRESSER, Directeur Général d'Edmond de Rothschild Monaco. « Employer plus de femmes, valoriser le management intermédiaire, c'est se donner les moyens de faire de meilleurs résultats. C'est aussi apprendre les uns des autres, et travailler ensemble pour créer un monde plus juste et plus équitable pour tous ».



HÔTEL de PARIS  
MONTE - CARLO

From Beirut  
to Monte Carlo  
Love

أم شريف  
EM SHERIF  
MONTE-CARLO

TRADITIONALLY REFINED LEBANESE - MEDITERRANEAN CUISINE

# Robert Calcagno



Directeur général de l'Institut océanographique, Fondation Albert I<sup>er</sup>, Prince de Monaco, Robert Calcagno est revenu pour Monaco Monsieur & Madame sur les différents projets passés et futurs de l'Institut océanographique. Malgré les dégâts causés aujourd'hui aux écosystèmes marins, l'homme reste confiant quant à la prise de conscience par les sociétés de ces fléaux.

● Kevin Racle

**« La période que nous vivons est propice aux changements de fonds et je crois que la prise de conscience par la société, les politiques et les entreprises est bien là [...]. J'ai envie d'avoir confiance dans l'Humanité »**

## **Vous êtes Directeur général de l'Institut océanographique de Monaco depuis plus de 13 ans. Qu'est-ce que cela représente pour vous ?**

J'ai pris la direction de l'Institut océanographique de Monaco en 2009. C'était la suite logique de mon engagement au côté de S.A.S. le Prince Albert II, d'abord en tant que conseiller à Son cabinet, puis au gouvernement princier et enfin, à la tête de cette institution centenaire. Mais c'était également la traduction de mon indéfectible attachement à la Méditerranée, et plus largement à l'Océan. J'ai grandi à Monaco. Pour l'enfant que j'étais, le Musée a très vite représenté un monde tout à fait extraordinaire et j'ai poursuivi ma scolarité au lycée Albert I<sup>er</sup>, situé juste en face. Comme vous pouvez l'imaginer, la tentation était constante. J'ai eu la chance de pouvoir suivre les diffusions de la célèbre « Odyssée de l'équipe Cousteau » et de voir le commandant par deux fois. Ce passé, agrémenté de plongées sous-marines que je pratique toujours, m'a appris à aimer infiniment la mer mais aussi à la respecter. Prendre la direction de l'Institut m'a permis de concrétiser mes rêves et de leur donner du sens.

Diriger l'Institut est un honneur et une chance. En se frottant quotidiennement à l'Océan, on apprend beaucoup et on a l'occasion de rencontrer des personnalités hors du commun. De celles qui ébranlent des certitudes, vous conduisent à faire un pas de côté, à modifier votre regard sur le monde. Je pense par exemple à Alick Tipoti. Après avoir présenté des œuvres majeures à Monaco lors de la grande exposition Taba Naba en 2016, cet artiste plasticien engagé a noué une relation amicale avec le Prince Souverain qui a décidé de lui rendre visite sur l'île de Badu (entre l'Australie et la Papouasie Nouvelle Guinée). J'ai eu le plaisir de l'accompagner dans ce voyage et de mesurer les enjeux environnementaux et sociétaux pour ces sociétés confrontées au réchauffement climatique. Bien que vivant dans deux pays que tout oppose en apparence, il est essentiel et réconfortant de constater que l'on peut avoir une vision commune : celle d'un rapport équilibré et respectueux de l'Homme avec la nature.

## **Comment ont évolué les missions de l'Institut au fil des années ?**

Ce qui est peut-être une des marques de fabrique de l'Institut, c'est que sa mission élaborée par le Prince Albert I<sup>er</sup> lorsqu'il l'a créé en 1906, n'a pas changé. Pour ce prince visionnaire, il s'agissait de vulgariser la science des océans afin de sensibiliser le public le plus large possible à leur richesse et à leur rôle. Je résumerais notre mission par trois verbes : connaître, aimer et protéger.

L'Institut océanographique s'appuie sur deux piliers, le Musée océanographique à Monaco et la Maison de l'Océan à Paris. Le premier qui abrite l'un des plus anciens aquariums du monde, présente des collections scientifiques, patrimoniales et artistiques et propose des grandes expositions. Il remplit ainsi un rôle essentiel de médiateur auprès de quelque 650 000 visiteurs accueillis chaque année, avec un prisme important en direction de la jeunesse.

Nous aimons à penser la seconde comme un « hub environnemental ». Ce grand et beau bâtiment au cœur du quartier latin héberge en effet différents acteurs de l'Océan et accueille, à intervalle régulier, des conférences et des événements professionnels ou publics de haut niveau. Nous sommes là encore dans la lignée de ce que souhaitait le prince Albert I<sup>er</sup> qui avait voué ce lieu à l'enseignement.



## 2022 a été une année rythmée par différentes missions. Mission Océan Indien 2022, conservation des récifs coralliens, transferts de 46 tortues sillonnées au Sénégal, lancement du programme polaire...

La Mission Océan Indien est la plus importante jamais menée par la Principauté de Monaco. Les Explorations de Monaco étaient à la manœuvre, avec trois axes. La connaissance du milieu marin avec à bord du bateau S.A. Agulhas II une centaine de chercheurs, la diplomatie avec la visite officielle de S.A.S. le Prince Albert II aux Seychelles, et la médiation. Concernant ce troisième pilier, la médiation, ou l'outreach comme disent les anglo-saxons, elle a revêtu de nombreuses formes à l'occasion notamment des escales du navire à la Réunion, aux Seychelles ou à l'île Maurice qui ont permis non seulement à des officiels de visiter l'Agulhas II et ses laboratoires mais également de recevoir à bord des enfants d'écoles de toutes ces îles. Sans oublier de mentionner la collaboration avec différents artistes, les nombreux « directs » organisés à bord du bateau avec des étudiants de tous horizons ou encore l'inauguration de l'Aire Marine Educative de Curieuse avec les enfants de l'école Baie Ste-Anne de Pralin. Au-delà de l'exploration de cette zone maritime, l'un des enjeux concernait la connaissance plus précise de Saya de Malha, un banc de haut fond mal répertorié et mal connu dont les Seychelles et Maurice ont la gestion. Nous espérons convaincre ces pays d'assurer la protection de cette zone qui est notamment occupée par un très grand herbier sous-marin, riche en biodiversité et propice à la captation de CO2.

Effectivement, 2022 a aussi été l'occasion d'une très belle collaboration avec le Sénégal. Nous avons accueilli il y a quelques années au Musée océanographique des tortues sillonnées en provenance du Mali. Depuis, la naissance de 49 juvéniles nous a conduit à chercher le moyen de renforcer les populations sauvages locales. Ces très grosses tortues terrestres sont aujourd'hui classées par l'UICN parmi les espèces en danger d'extinction. En décembre dernier, LL.AA.SS. le Prince Albert II et la Princesse Charlène de Monaco, accompagnés de Leurs enfants, ont pris part au conditionnement des tortues avant leur départ. Après un temps d'observation dans un centre dédié, elles ont vocation à rejoindre la Réserve naturelle de Koyli Alpha dans le nord-ouest du pays. A mes yeux, cette opération est exemplaire dans la mesure où les tortues font en général le voyage inverse pour alimenter le commerce international. Il est donc rare et salutaire de les voir revenir pour renforcer les populations sauvages affaiblies.

Le lancement du programme polaire a également rythmé l'année écoulée, il se poursuit jusqu'en 2024. Le point d'orgue de ce programme est la grande exposition « Mission Polaire » que l'on peut admirer à tous les étages du Musée. Il est essentiel d'alerter sur ces régions de l'extrême qui sont aujourd'hui menacées par le réchauffement climatique, par toutes sortes de pollutions et par l'avidité de certaines nations pour les trésors qu'elles recèlent, alors même que ce sont des moteurs indispensables à l'équilibre et au bon fonctionnement de notre planète, son climat notamment. Comme le rappelle volontiers S.A.S. le prince Albert II, « ces régions sont le laboratoire de l'avenir de notre planète ».



Enfin, nous sommes en train de consolider, avec le Centre Scientifique de Monaco et la Fondation Prince Albert II, le grand projet d'un Conservatoire Mondial du Corail qui vise, en collaboration avec des aquariums publics du monde entier, à établir une sorte de banque du corail qui permettra de mener des recherches sur la résilience des coraux aux changements climatiques. En préservant et en cultivant la plus grande diversité possible d'espèces nous avons l'espoir qu'à terme, il sera possible de réimplanter les espèces les plus appropriées dans les zones dévastées.

### S.A.S. le Prince Albert II de Monaco a fait de la protection des océans l'un des objectifs principaux de la Principauté. Cet objectif s'inscrit dans une longue histoire qui lie la famille Princière aux océans...

L'espace « Monaco et l'Océan » (ndlr : au 1<sup>er</sup> étage du Musée océanographique), qui raconte cent ans d'histoire, permet de parfaitement mesurer l'engagement constant de la Principauté pour la protection de l'Océan. Que l'on parle de pollution, de changement climatique, de surpêche... les visiteurs cheminent successivement au côté du prince Albert I<sup>er</sup>, de Rainier III et de S.A.S. le Prince Albert II, grâce à une scénographie immersive et interactive. Une promenade dans le temps qui montre que la protection de l'Océan est consubstantielle à l'existence de la Principauté de Monaco. Fin 2023, au sein de cette même salle, nous dévoilerons un nouvel espace renforcé qui montrera les liens, moins connus, entre le Prince Rainier III et la mer.

### Etes-vous confiant quant à l'avenir de l'Océan ?

Il est malheureusement très facile de lister tous les dégâts qui sont causés aujourd'hui aux écosystèmes marins : surpêche, pollutions liées au plastique, au bruit, à celles issues des exploitations minières ou encore aux effluents non traités rejetés par les fleuves, mais aussi montée du niveau des eaux, acidification...

Pour autant, je ne me rangerai jamais dans le camp des fatalistes. La période que nous vivons est propice aux changements de fonds et je crois que la prise de conscience par la société, les politiques et les entreprises est bien là. Si l'on ajoute les nouvelles technologies, alors je crois sincèrement que l'on peut agir. J'ai envie d'avoir confiance dans l'Humanité.

### Malgré l'étroitesse de son pays, la voix de Monaco est de plus en plus écoutée. Comment la mettre à profit ?

Paradoxalement, être un petit pays offre une liberté de ton qui est importante. Les grandes puissances sont souvent plus contraintes. Très présent sur la scène internationale, S.A.S. le Prince Albert II est effectivement de plus en plus écouté et Sa légitimité dans le combat à mener pour la protection de l'Océan et la survie de la biodiversité marine, ne fait aucun doute. Il intervient sur tous les fronts, des enceintes onusiennes aux actions de terrain, en appuyant la recherche et en mobilisant les dirigeants. Mais aussi en direction de la jeunesse. Je voudrais insister sur notre volonté de faire émerger chez les jeunes une conscience écologique. Nous avons envers eux un devoir d'apprentissage et de transmission. Peu après que Monaco a été admis comme 183<sup>e</sup> membre des Nations Unies en 1993, le Prince Albert II, alors jeune trentenaire, a tenu à New-York Son premier discours devant l'Assemblée générale des Etats membres. « Le sujet de mon discours était évidemment l'environnement et la protection des océans (...) Je savais déjà que la défense des océans serait le combat d'une vie », raconte-t-il dans Son dernier livre. Tout est dit.



**Vous avez rêvé de faire  
la pluie et le beau temps ?**

**GRÂCE À VOTRE « CONSO DOUCE »,  
LE MÉTÉO DE L'ÉLECTRICITÉ EST RESTÉE  
CLÉMENTE CES DERNIERS MOIS**



**#maconsodouce**



**Suivez « Ma Conso Douce »  
pour un nouveau regard  
sur l'énergie.**

**BRAVO !**

**-10%**

**de consommations électriques  
sur Monaco depuis le 1<sup>er</sup> octobre\***

Cette baisse collective a contribué  
à éloigner le risque de coupure cette année.



**smeg.mc**

\* Consommations du 1<sup>er</sup> octobre 2022 au 31 janvier 2023 désensibilisées des aléas climatiques comparées à la moyenne des consommations 2015 - 2019 à la même période.

# Maurice Cohen

## 40 ans de vie professionnelle à Monaco

• Kevin Racle



### 1982, arrivée à Monaco

Des carrières comme la sienne, il en existe que très peu. Et pour cause, arrivé à Monaco en 1982, «par hasard», comme il le dit, Maurice Cohen n'a jamais cessé d'entreprendre. Déterminé à s'intégrer et à réussir en Principauté, l'homme a multiplié les actions socioprofessionnelles et privées.

«J'aime dire que les hasards de la vie font souvent bien les choses.» C'est avec un large sourire que Maurice Cohen a souhaité faire le point sur ses 40 ans de vie professionnelle à Monaco. Aujourd'hui Président de Monaco Communication,

le Niçois de cœur n'en est pas à sa première expérience. Et pour cause. Arrivé à Monaco en 1982, à la suite d'un coup de téléphone du secrétaire général de la Fédération Monégasque de Tennis, l'homme a très rapidement créé sa première société à Monaco. Désireux de comprendre les rouages économiques de la Principauté, l'entrepreneur s'est très vite investi dans différentes missions socioprofessionnelles. «J'ai d'abord été Secrétaire Général de l'Union des Commerçants de Monaco. Paul Vinci était le Président à l'époque, avant que mon ami Pierre Brezzo prenne le relais», se souvient-il.

Bureau de la Fédération Patronale Monégasque, 1998.  
De gauche à droite : Henri Boni, Didier Martini, Philippe Ortelli, Maurice Cohen, Michel Gramaglia, Jean-François Bourely, Francis Griffin, Victor Pastor



Président de la Jeune Chambre Economique de Monaco, 1990

Ensuite, en route pour la Jeune Chambre Economique de Monaco, en tant que simple membre, avant d'en devenir le Président en 1990. « La Jeune Chambre m'a énormément apporté à titre personnel. » Tout s'enchaîne. Après cette année de présidence, il devient Président du SYCOM, puis Vice-Président de la Fédération Patronale Monégasque (actuellement la FEDEM), en charge des affaires sociales, avant de devenir Secrétaire Général et Membre Fondateur de la Chambre de Développement Economique, devenue quelques années plus tard le MEB. «Toutes ces expériences m'ont beaucoup appris. C'était très enrichissant!» Enfin, après deux mandats de trois ans en tant que Membre du Conseil Economique Social et Environnemental, Maurice Cohen a été désigné, l'an dernier par Ordonnance Souveraine, membre du tribunal du travail. «J'ai été très honoré par cette nomination. C'est une manière pour moi de boucler la boucle», sourit-il.

## 40 ans de vie professionnelle à Monaco

Maurice Cohen a été sur tous les fronts. Pendant plusieurs années, l'homme s'est investi dans la société Davidson. « J'ai énormément développé cette société spécialisée dans l'édition, l'affichage et l'évènementiel. »

Mais ce n'est pas tout. On peut aussi rappeler l'édition de l'Annuaire Economique de Monaco en partenariat avec la Jeune Chambre Economique de Monaco, du programme des Ballets de Monte-Carlo, de l'Opéra de Monte Carlo...

Il a également implanté et développé l'affichage sur les flans de bus de Monaco et a contribué, avec Daniel Sartore, le directeur de l'affichage de la Mairie de

Monaco, à l'implantation de panneaux lumineux sur la Principauté appelé aujourd'hui « Réseau Lux ».

Toujours en avance sur son temps, Maurice Cohen a beaucoup tenté, mais sa plus belle réussite reste probablement la création du Monaco Yacht Show en 1992. « J'ai géré le Monaco Yacht Show pendant cinq ans, avant de le céder, à contre coeur, à un grand groupe anglais », admet-il. « C'est un bel évènement devenu mondial aujourd'hui. »



Inauguration du 1<sup>er</sup> Monaco Yacht Show

Tout en gérant Davidson, Maurice Cohen s'est associé dans la société Promocom, présidé par son ami Stéphane Valeri.

Après avoir cédé Davidson et sa participation dans Promocom, Maurice Cohen décide de prendre un peu de recul pendant 3 ans. « Cela m'a permis de souffler et de me retrouver. »

Après ce break, Maurice Cohen reprend la société Media Plus et organise un salon de l'Hélicoptère, les rencontres de Pathologies Vasculaires et crée le Salon Nautique de Nice.

Toujours déterminé à entreprendre et en véritable passionné de sports, il devient Président Général du Cavigal Nice Sport, un grand club omnisport avec 5000 licenciés avant de prendre, en 2003, la Présidence de l'OGC Nice, club professionnel de football. « Le club était à l'agonie lorsque nous l'avons repris avec quelques amis. Ça a été 8 années terriblement intenses. Le foot est un monde de fous », dit-il en souriant.



MONTE CARLO HELICOPTER MARKET 23-25 June 1995



Maurice Cohen, Gérard Grosogeat, ancien maire de Villefranche-sur-mer et Didier Deschamps

Néanmoins, l'homme ne perd jamais Monaco de vue et revient en Principauté début 2013. Il rachète la S.A.M. Monaco Communication, alors en difficultés. Il se met à la développer et en fait ce qu'elle est devenue aujourd'hui. « Il y a maintenant le salon Monaco Business et le magazine Monaco Monsieur & Madame. Nous sommes également en charge de la régie publicitaire pour Clear Channel, pour les MonaBike, (le réseau de vélos électriques de la Principauté) et pour le Monaco Business News, le journal de la FEDEM. Par ailleurs, nous organisons des opérations pendant le Grand Prix de Monaco et sommes l'éditeur d'un Plan de la Principauté. C'est une activité dense. » Malgré ses 40 ans de vie professionnelle à Monaco, Maurice Cohen trouve encore l'envie d'entreprendre. Comment ? Grâce à la passion et au plaisir qui l'animent. « Tout ce que je fais, je le fais avec plaisir. J'ai une bonne petite équipe autour de moi. Nous ne sommes pas très nombreux, mais nous

sommes efficaces. Je voudrais d'ailleurs remercier Cécile Pellerin et Marina Saplan, mes deux collaboratrices avec lesquelles je travaille depuis plus de 20 ans. Grâce à leur travail, nous avons pu pérenniser nos différents produits. Le Monaco Business est devenu un rendez-vous B2B incontournable en Principauté durant lequel nous faisons venir uniquement des entreprises de la place. »

Après toutes ces années, ce qui rend le plus fier Maurice Cohen, c'est de voir ce qu'il a accompli. « Je ne vais pas prendre ma retraite demain, mais peut-être après demain », s'amuse-t-il à dire.

Je repense à toutes les rencontres que j'ai faites. À Italo Bazzoli, à André Garino, à Victor Pastor, à Paul Vinci, Pierre Brezzo, et Michel Pastor, Francis Griffin, Nancy Vantendeloo ou encore Luc Pettavino. Ces rencontres m'ont forgé pour la vie. »

# 2013

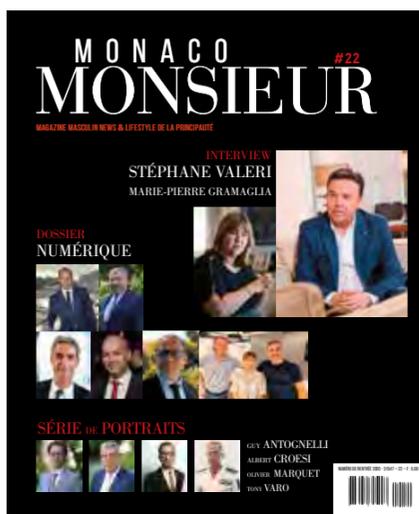
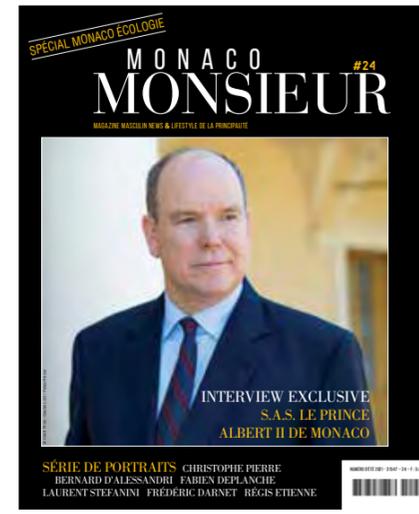
## MONACO MONSIEUR

MAGAZINE NEWS & LIFESTYLE DE LA PRINCIPAUTE



Tout au long de ces 10 années, Monaco Monsieur, devenu aujourd'hui Monaco Monsieur & Madame, a toujours voulu mettre en avant le parcours de personnalités qui font l'actualité de la Principauté. Retour en images sur les nombreuses couvertures de notre magazine.

Du #MM1 au #MMM30.



# MyPARA Monaco



## La parapharmacie qui répond aux attentes des Monégasques

Kevin Racle

C'était un besoin manifesté par de nombreux Monégasques. Il a enfin été entendu. Depuis le 15 décembre dernier, MyPARA Monaco a ouvert ses portes au 7 avenue Saint-Charles pour le plus grand bonheur des clients qui s'y attendent quotidiennement depuis.

MyPARA Monaco vient de combler un retard d'une trentaine d'années en Principauté. En effet, les parapharmacies prolifèrent un peu partout dans les pays voisins, mais le manque était criant à Monaco. « Les clients étaient obligés de prendre leurs voitures et d'aller en France pour faire leurs achats », confie Monica Herreyre, responsable de MyPARA. Grâce à l'aide de la mairie, qui a souhaité, redynamiser le quartier, MyPARA Monaco dispose aujourd'hui de très grands locaux lui permettant ainsi d'offrir un service nécessaire et attendu jusqu'alors. Depuis, plusieurs professionnels de la pharmacie et de la parapharmacie ont rejoint l'équipe afin d'offrir une qualité de service et une expérience sans pareil. « Nous avons fédéré une équipe très compétente, principalement monégasque, pour répondre aux besoins de toutes et tous », insiste Monica Herreyre.

L'idée, ici, c'est de proposer un panel de grandes marques, à petit prix et avec pour leitmotiv l'amélioration de la santé et du bien-être. « C'est important pour nous de conseiller et de suivre le client dans sa démarche. La santé et le bien-être sont des données que plus personne ne néglige. Elles sont même devenues primordiales. C'est pourquoi, en tant que professionnels, nous nous devons de donner les meilleurs conseils aux clients. »



### La pharmacie arrive très bientôt..!

« Nous avons appris le 10 février dernier que le ministère venait d'autoriser la pharmacie des moulins à se transférer au sein du 1<sup>er</sup> étage où se trouve MyPARA. La pharmacie sera donc collée à la parapharmacie, et ainsi l'offre de soins sera parfaite. Nous aurons donc bientôt un service de pharmacie et parapharmacie. Les clients ne seront plus obligés d'aller d'un endroit à un autre pour trouver leurs produits. Ils auront tout sur place, ici », affirme Monica Herreyre.

#### MyPARA Monaco

7 Av. Saint-Charles  
98000 Monaco  
Tél. : +377 92 00 00 70

Lundi : 8h - 20h  
Mardi : 8h - 20h  
Mercredi : 8h - 20h  
Jeudi : 8h - 20h  
Vendredi : 8h - 20h  
Samedi : 8h - 20h  
Dimanche : fermé

# « Pour Le Devoir de Mémoire »

## L'association poursuit ses actions avec sérieux et envie en enchaînant régulièrement de nouveaux projets

Depuis 2011, date de sa création, l'association monégasque Pour Le Devoir de Mémoire (PDM) rend hommage aux Déportés et Résistants qui ont souffert durant la Seconde Guerre mondiale. Cette année encore, l'association a multiplié les actions et nourrit de nombreux projets pour le futur.

Kevin Racle

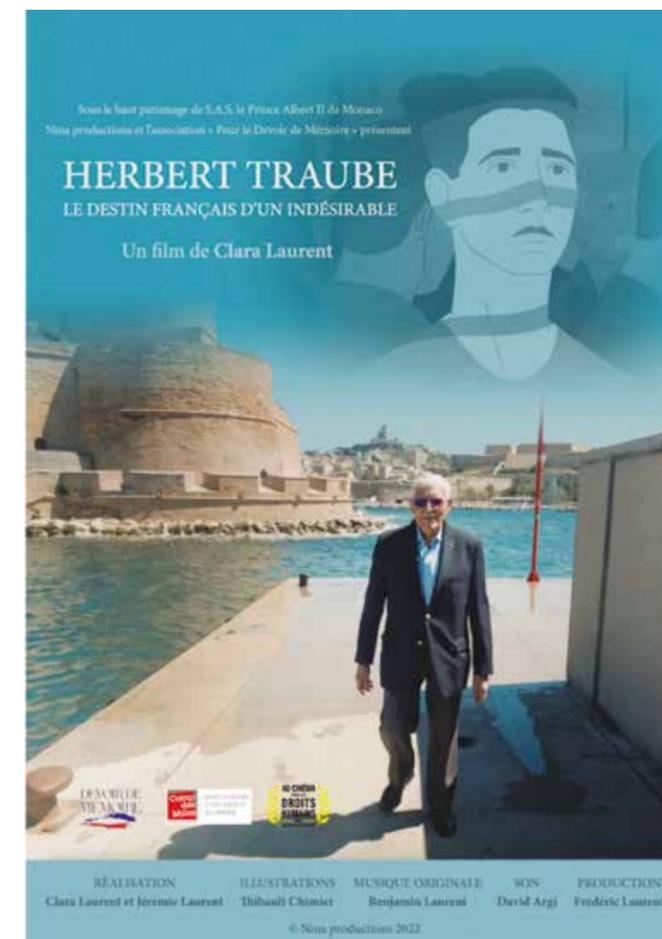
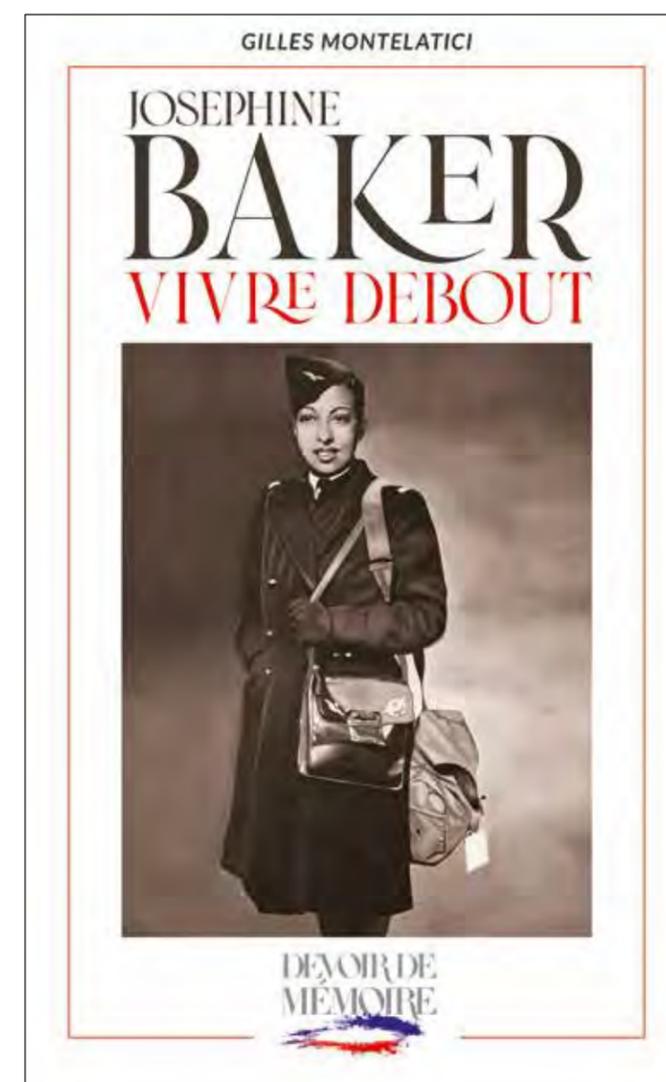
Ils sont désormais plus de 70 passionnés d'histoire, anciens déportés, résistants, fils ou filles de déportés à œuvrer pour transmettre aux générations futures les parcours de vie de ces personnes parfois oubliées. Entre autres actions PDM a déjà effectué 8 voyages commémoratifs et réalisé 5 expositions temporaires en totalisant 40 conférences, PDM fait découvrir aux jeunes lycéens une histoire qui leur est parfois inconnue. «Ce sont toujours des moments empreints d'émotion», explique Pierre Brière, Président de l'association. «Plus les années passent, plus le nombre d'élèves assistant à nos expositions augmente. Fin 2022, l'exposition « Douleurs et Tourments ; les souffrances des Civils dans les conflits européens du XX<sup>e</sup> siècle 1914 - 1945 » a été placée sous le Haut Patronage de

S.A.S. le Prince Albert II de Monaco ; 744 élèves sont venus participer à notre cycle de 15 conférences. Cette réussite est due au soutien indéfectible d'Isabelle Bonnal, Commissaire Général chargé de l'éducation nationale, de la jeunesse et des sports, et aux Professeurs d'histoire qui nous amènent leurs classes. Au total, il y a eu pas moins de 1320 visiteurs. Nous détenons désormais le record de présents sur un événement culturel à la Maison de France. Nous ne pourrions rien faire sans le travail acharné de nos membres. Je pense plus particulièrement sur ce dernier événement à Michael Lorenzi, Gilles Montelatici et Nicole Pinon, notre Secrétaire générale ».

## « Nous sommes très fiers d'être coproducteurs d'un film qui retrace la vie d'un homme de la Résistance et de la Légion étrangère qui fut un de nos libérateurs »

### Un hommage à Joséphine Baker à la Maison de France

En juin dernier, l'association monégasque Pour Le Devoir de Mémoire a organisé un hommage à Joséphine Baker. Cette manifestation, placée sous le Haut Patronage de l'Ambassade de France, a été l'occasion de présenter une série de documents, de photographies, de tableaux prêtés par des proches de l'artiste et des collectionneurs, ainsi que des objets en relation avec sa carrière. Pour l'occasion, un livre a été rédigé par Gilles Montelatici, membre de l'association. « 120 personnes ont répondu présentes pour cet hommage. Le succès a été tel que nous allons même faire un deuxième tirage de notre livre », se félicite Pierre Brière. « Nous allons notamment offrir ces livres à tous les professeurs d'histoire de Monaco. » Cet hommage fut ainsi l'opportunité de découvrir ou redécouvrir certains épisodes de la vie de la célèbre danseuse et chanteuse d'origine américaine qui s'engagera dans la Résistance en France et combattit le racisme aux côtés du Pasteur Martin Luther King. Nous souhaitons également pouvoir offrir ce recueil aux professeurs d'histoire dans les Alpes Maritimes puis, pourquoi pas, en France et cherchons des partenaires pour essayer de réaliser ce très ambitieux objectif.



### Un film sur Herbert Traube

Après l'édition d'un premier, puis la préparation d'un deuxième livre sur Jean Deflassieux, PDM a aidé à la réalisation d'un premier film aux côtés de Clara Laurent, qui est membre de notre association. « Nous sommes très fiers d'être coproducteurs d'un film qui retrace la vie d'un homme de la Résistance au parcours de vie exceptionnel qui s'avère être l'un de nos Présidents du Comité d'Honneur. », admet Pierre Brière. « C'est une grande satisfaction pour nous. Il devrait être projeté en fin d'année à Monaco puis vendu à des chaînes d'histoire. » D'autres projets, comme la visite et la commémoration des plages du débarquement, est prévue en juin. « L'association travaille énormément. Elle s'est beaucoup développée en quelques années. Comme fils de Résistant – déporté, cela fait plaisir à voir. Nous sommes de plus en plus nombreux et nos actions sont de plus en plus reconnues et suivies. Je tiens à remercier tous nos membres qui œuvrent au quotidien pour permettre de faire vivre ces personnes logiquement oubliées dans la grande Histoire tout en favorisant également l'éveil des consciences des jeunes générations. Comme le disait si justement Winston Churchill, un peuple qui oublie son passé est condamné à le revivre »

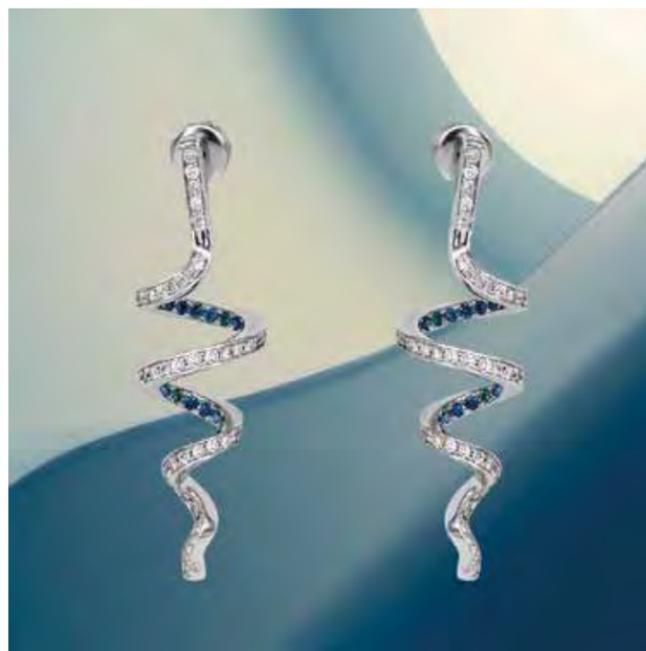
# Charlotte Barbotin

## Une gemmologue talentueuse à la recherche de l'exceptionnel

Kevin Racle



À la fois gemmologue, et à la tête de sa marque de bijoux Charlotte.B Jewelry, Charlotte Barbotin a récemment exposé ses créations dans la prestigieuse galerie Sotheby's, à Monaco et ne compte pas s'arrêter en si bon chemin. Rencontre.



Après différentes expériences dans le secteur du luxe, chez Louis Vuitton et Prada, à l'étranger notamment, cette résidente monégasque s'est prise de passion pour les pierres précieuses et par déclinaison les bijoux. Un amour qui remonte à son enfance se souvient-elle : « Ma mère était designer de mode et j'adorais passer du temps dans son atelier. Je m'amusais à dessiner des bijoux que je voyais avec ses créations. C'est elle qui m'a transmis le goût et le sens de l'esthétique. » Aujourd'hui Charlotte est plus passionnée que jamais et diplômée de l'Institut National de Gemmologie à Paris et de la Fédération Européenne d'Éducation en Gemmologie (FEEG). Son envie et ses récentes créations parlent pour elle et lui ont permis de se faire une place dans un secteur très concurrentiel. Après avoir arpenté les quatre coins du monde à la recherche de pierres précieuses de la plus haute qualité, Charlotte invente pour chacune d'elle un dessin unique qui mettra en valeur leur éclat.

Le succès est tel que la jeune créatrice se voit offrir l'opportunité de présenter ses créations au sein de la prestigieuse galerie Sotheby's, à Monaco. « En tant que créatrice, c'est très valorisant d'avoir une grande maison comme Sotheby's qui vous fait une telle proposition. C'était ma première exposition et tout devait être impeccable. Les collections, la présentation, l'accueil et l'écrin. Je ne voulais pas seulement exposer, mais aussi partager ma passion et c'est pour cela que j'ai organisé des ateliers hebdomadaires pour les clients de la galerie, afin de leur montrer les facettes de mon métier de gemmologue et d'échanger sur les tendances d'aujourd'hui. Un vrai succès! » s'enthousiasme-t-elle.

### De nombreux projets pour le futur

Désormais reconnue pour sa joaillerie, Charlotte se fixe de nouveaux objectifs et projets et entend bien poursuivre le développement de sa marque. « Ce que j'aime quand je crée, c'est de donner une vie aux pierres que je rapporte. Chaque pierre que je choisis a une histoire, une énergie. Je n'ai jamais eu envie de faire des bijoux de masse. Mes collections sont limitées et intemporelles. Elles s'adressent à toutes les femmes parfois même aux multiples femmes qui sont dans chacune d'entre nous.

Chaque pièce peut être à la fois complexe, mais simple, élégante, mais désinvolte, mais à chaque fois, le fil conducteur est de provoquer des émotions. Comme une femme! » sourit-elle.

**« Et si on s'amusait avec les bijoux. Par ces temps où tout semble grisâtre, les pierres précieuses apportent une joie de vivre dont on a tous fort besoin. Une petite touche de couleur sur un fond gris »**



Gemmologue, créatrice de bijoux et entrepreneuse, Charlotte Barbotin allie les deux rôles parfaitement. C'est cette passion qui la pousse à repartir à la recherche de nouveaux trésors pour ses prochaines créations. « Je vais prochainement au Sri Lanka, en Inde et en Afrique », confie-t-elle. « Je pars toujours vers l'inconnu, sans avoir une idée précise de ce que je vais trouver. C'est à chaque fois un travail de recherche, une aventure extraordinaire. »

Quid de nouvelles collections? Telle une artiste, Charlotte ne se fixe aucune limite. « Je ne me force pas à créer de nouveaux bijoux. L'inspiration arrive au gré de mes voyages et de mes rencontres, parfois au coin d'une rue, au sommet d'une montagne. Il faut avoir l'esprit libre de pouvoir adapter la beauté qui est autour de nous. Parfois même, à partir d'un petit détail, on peut créer une collection. » Et pourquoi pas d'autres expositions prochainement? Après le succès rencontré chez Sotheby's, rien n'est moins sûr. « Me développer encore plus sur la Côte d'Azur, mais aussi à Paris et Londres serait un bel accomplissement », explique-t-elle. Nul doute qu'avec son talent et sa détermination, Charlotte réussira à entreprendre les objectifs qu'elle s'est fixés. À suivre...

[www.charlottebjewelry.com](http://www.charlottebjewelry.com)

@charlotte.b\_jewelry





# SÉRIE DE PORTRAITS

Pour ce nouveau numéro, nous nous sommes invités dans l'intimité d'hommes et de femmes qui marquent l'actualité de la Principauté. De Laurence Garino, à Claudia Cherki, en passant par Franck Lobono, Sabine Calba, Philip Culazzo, Béatrice Fresko-Rolfo, Philippe Afriat, Françoise Milatos, Olga de Marzio et Philippe Verdier... Pour les découvrir, il vous suffit de parcourir notre traditionnelle série de portraits. Entrez dans leur univers...



## monacodigital

L'intelligence du numérique en Principauté

# FAITES DU CLOUD VOTRE PRIORITÉ

Monaco Digital, intégrateur expert multicloud et partenaire industriel du Cloud Souverain Monaco Cloud, vous accompagne dans vos projets de move2cloud, de développement en mode cloud natif et de transformation digitale.

9 avenue Albert II | Le Copori | 98000 Monaco  
Tél : +[377] 97 97 30 20 | [contact@monacodigital.mc](mailto:contact@monacodigital.mc)  
[www.monacodigital.mc](http://www.monacodigital.mc)



"Pur player" spécialisé en cyber sécurité.



Société française de conseil en stratégie et en management spécialisée dans l'accompagnement des entreprises



“

S.E.M Pierre Dartout m'a fait l'honneur de me proposer le poste de Chef de Cabinet. Je n'ai pas hésité. C'était la première fois qu'une femme accédait à une telle fonction.

”

# LAURENCE GARINO

UNE FEMME DÉTERMINÉE ET AMBITIEUSE,  
CHEF DE CABINET DU MINISTRE D'ÉTAT

*Depuis sa prise de fonction, Laurence Garino a un emploi du temps bien chargé. Pour autant, et grâce à une organisation qu'elle décrit comme indispensable, elle a pris le temps de raconter, pour Monaco Monsieur & Madame, son parcours. La Monégasque est un exemple de professionnalisme. Portrait.*

• Kevin Racle

Rien ne prédestinait Laurence Garino à une carrière dans l'Administration. Mais depuis toujours, la jeune femme est attirée par le contact avec les autres. « J'ai toujours été attirée par des situations où le collectif primait », explique-t-elle. Sa scolarité, la Monégasque la suit en Principauté avant d'intégrer les classes préparatoires à HEC. S'en suit une école de commerce à Bordeaux, puis un master en tourisme d'affaires et marketing du territoire, à Paris, qui lui permettra par la suite de rejoindre le groupe Havas, une grande entreprise française spécialisée dans la communication et le voyage d'affaires. « Je suis restée plusieurs années à Paris après mes études, puis avec mon futur mari, nous avons décidé de rentrer à Monaco pour y créer notre famille et pour travailler, chez moi, en Principauté. » Il faut dire que c'était un objectif de vie pour Laurence Garino. Elle avait toujours pensé que Monaco serait le meilleur endroit tant pour créer une famille que pour s'épanouir dans le travail. En revenant à Monaco, la jeune femme intègre le Département des Finances et de l'Economie. « À l'époque, Monsieur Henri Fissore était Conseiller de Gouvernement Ministre et Monsieur Frank Biancheri, Directeur Général. Je m'occupais principalement des affaires liées au tourisme et au logement domanial », se remémore-t-elle. « C'était le temps de la mise en place des premiers critères d'attribution pour les logements domaniaux.

Travailler dans un département ministériel a été très enrichissant. » Entre temps, Laurence Garino donne naissance à son premier enfant. Un moment forcément inoubliable pour la jeune maman. « C'est fou de se dire que ma fille à 25 ans aujourd'hui, le temps passe vraiment trop vite ! », sourit-elle. Laurence Garino jongle plutôt bien entre son rôle professionnel et maternel. Elle s'investit pleinement dans ses missions et entrevoit rapidement de nouveaux défis.

### Un rêve devenu réalité

Quelques années auparavant, lorsque Laurence était encore à Paris, la jeune femme nourrissait le rêve de rejoindre le Grimaldi Forum ou la Direction du Tourisme et des Congrès « C'était ma priorité... », admet-elle. En 2010, elle a l'opportunité de concrétiser cette ambition. « J'ai eu la chance de rejoindre les équipes du Grimaldi Forum, avant son ouverture ». J'ai passé 10 années formidables. A la tête de la direction marketing et ventes, cette expérience au GFM a été une réelle source d'épanouissement. Je crois que je suis liée à vie au Grimaldi Forum. » confie-t-elle.

En 2007, naît son deuxième enfant. Puis, quelques années plus tard, un autre défi s'offre à elle. « Retour dans l'Administration monégasque, pour créer un nouveau service dédié aux créateurs d'entreprises et aux personnes étrangères désirant s'installer à Monaco. » Naissance du Monaco Welcome Office. « Il était question de donner une nouvelle dimension à l'accueil des usagers dans l'Administration, dans un esprit de modernisation et d'attractivité. J'ai beaucoup appris. Pendant 10 ans là encore, j'ai eu la chance de travailler avec une petite équipe, riche en idées, en énergie et en créativité. »

Tout au long de sa carrière, Laurence Garino s'est donné les moyens, avec détermination et envie, de relever les défis qui lui étaient proposés. « Ce qui m'anime tout particulièrement, c'est de pouvoir contribuer au développement et au rayonnement de mon pays. Depuis toujours, je suis cette ligne directrice qui me pousse à faire ce qu'il me semble utile. Rendre à la Principauté ce qu'elle me donne. »

En 2020, la pandémie liée au Covid-19 est venue bousculer les missions initiales du Welcome Office. « Avec l'équipe en place, et sous l'impulsion de M. Jean Castellini, nous avons transformé le Welcome Office en cellule de crise afin d'aider les entreprises à résister. Le contexte était dramatique, mais l'expérience extrêmement enrichissante. Je pense que nous avons tous appris beaucoup de ces moments compliqués. »



### Une nomination qui l'honore et l'engage

Tout s'enchaîne très vite pour Laurence Garino. Après avoir mis en place cette cellule de crise 7 jours sur 7, il a fallu ensuite se mobiliser rapidement sur la relance économique. « J'ai eu la chance de travailler avec de nombreux Services de l'Etat, et avec de nombreuses entités du secteur privé. J'ai beaucoup donné mais j'ai aussi beaucoup appris. Puis, j'ai eu l'honneur de rencontrer le nouveau Ministre d'Etat, dès son arrivée à Monaco, à l'occasion de multiples réunions et visites de terrain. Quelques mois après, S.E.M. Pierre Dartout me fait l'honneur de me proposer le poste de chef de cabinet. Je n'ai pas hésité. C'était la première fois qu'une femme accédait à une telle fonction. Un nouveau défi, un nouvel élan, qui comme les précédents, me booste énormément. Je ne m'y attendais pas, mais j'ai accepté avec toute la motivation et l'envie qui me caractérisent. » Nommée en septembre 2021, Laurence Garino suit de multiples projets. « J'ai tout de suite été dans le bain, il ne fallait pas perdre de temps ! », sourit-elle. « Tout s'enchaîne très vite. Mon rôle demande une grande implication et une grande connaissance de tous les dossiers d'envergure. Une vue à 360° de ce qui se passe. Côté famille, l'organisation est plus simple car mes enfants sont grands maintenant. Mon aînée est à Paris nouvellement installée dans la vie active et mon fils termine le Lycée avec de belles ambitions lui aussi. Je peux me consacrer plus aisément à mon travail. »

Pleinement épanouie, tant sur le plan professionnel que personnel, Laurence Garino a trouvé son équilibre grâce aux gens qui l'entourent. Elle leur consacre d'ailleurs presque tout son temps libre. « Cela me permet de me ressourcer. » Généreuse, intègre, avec un fort tempérament, Laurence Garino pense qu'elle a encore beaucoup à donner aux autres. Que ce soit aujourd'hui au poste de Chef de Cabinet ou plus tard dans d'autres aventures, toutes aussi exaltantes. « Je ne me fixe pas de limite. J'ai besoin de relever des défis, de lancer de nouveaux projets et surtout de les voir aboutir. Plus tard, j'espère aussi pouvoir donner de mon temps et mon énergie à certaines associations locales. C'est quelque chose qui me tient aussi à cœur. »



Showroom - 15 Rue Honoré Labande | 98000 Monaco | (+33) 6 82 43 61 93

[www.maiko-accessoire.com](http://www.maiko-accessoire.com)



# FRANCK LOBONO

UN CONSEILLER  
NATIONAL À L'ÉCOUTE  
DES BESOINS  
DES MONÉGASQUES

*Membre du Conseil National, ancien Président de la Commission du Logement, et récemment élu Président de la Commission des Intérêts Sociaux et des Affaires Diverses, Franck Lobono est un homme qui s'investit à 100 % dans les causes qu'il défend. Également à la tête de deux entreprises, ce Monégasque nourrit de nombreux projets.*

Kevin Racle

“ Je ne supporte pas quand on me dit que ce n'est pas possible sans me le démontrer ! Je crois dans l'intelligence et le dialogue pour trouver les meilleures solutions ”



Autodidacte, observateur et sensible... Voilà comment Franck Lobono aime se décrire. Il faut dire que l'homme a toujours eu un certain attrait pour «la pratique et le contact avec les personnes qui transmettent quelque chose». Très jeune, il aspire à mettre ses compétences artistiques et organisationnelles au service de causes qui lui sont chères. «J'ai toujours été actif, avec une approche constructive. Partir de rien et construire quelque chose m'a toujours passionné.» Dès 14 ans, le jeune Monégasque passait ses étés en Angleterre «J'ai eu la chance d'aller dans des collèges outre-Manche. J'y allais tous les étés. J'ai fait ça jusqu'à mes 17 ans. Cela a ouvert une grande curiosité chez moi et une grande envie de collaborer avec les autres. C'était très différent de l'école à Monaco» Là-bas, il développe un sens accru pour le volontariat. «C'était mes premières contributions à la vie en société», explique-t-il. «Je ne connaissais personne et ce qui m'a fait grandir, c'était à la fois la découverte de l'inconnu et l'envie d'échanger avec des gens de cultures très différentes, venus des quatre coins du monde. Je me suis beaucoup impliqué dans les activités et je me suis découvert de vraies capacités à organiser et coordonner».

Quelques années plus tard et de retour à Monaco, Franck Lobono entend bien mettre ses qualités à profit. Alors qu'il décroche son premier emploi dans l'administration, il fait, en parallèle, ses premiers pas dans la vie associative monégasque. «J'ai eu la chance de débiter avec Stéphane Valeri au sein de l'Association des Jeunes Monégasques. C'était au début des années 1990. J'ai très vite pris beaucoup de plaisir.» Petit à petit, l'homme multiplie les rôles jusqu'à devenir le vice-président de l'association. «Le jeune que j'étais a découvert un monde dans lequel il était possible de devenir acteur au service de l'intérêt général. Un monde dans lequel il était possible d'avoir des idées, de les proposer et de les réaliser» Cette expérience a laissé une trace indélébile dans l'esprit de Franck Lobono.

### Des débuts en politique remarquables

Cela ne faisait plus aucun doute. Franck Lobono voulait continuer à œuvrer pour le bien-être des autres. Après un rapide passage au sein de l'association monégasque pour les réformes, il décide de créer sa propre agence de communication et de relations publiques. «J'ai créé Media & Events à 26 ans.

Comme je le dis souvent, il a fallu apprendre à marcher en marchant. J'ai découvert le monde des relations publiques, de la communication et du marketing. Fort de mes premières expériences, j'ai très vite orienté mon activité vers la publicité et le conseil. 30 ans plus tard, la société est toujours présente et compte six salariés. J'en suis fier car je n'étais pas né dans une famille d'entrepreneur. Mon père était appariteur et ma mère secrétaire».

Mais il lui manquait quelque chose. Il a toujours gardé en mémoire ses expériences à l'Association des Jeunes Monégasques et à l'Association Monégasque pour les Réformes. C'est pourquoi, en 2018, quand Stéphane Valeri décide de repartir pour les élections nationales et qu'il lui propose de se présenter à ses côtés, il ressent le besoin et l'envie d'apporter au Conseil National ce qu'il sait faire. «J'ai toujours eu cet intérêt pour l'organisation de la société. Dès que Stéphane Valeri m'a contacté, pour le suivre dans cette belle aventure qu'est le Conseil National, j'ai accepté.»

Président de l'Association des Jardins d'Apolline de Monaco en 2018, il semblait logique que l'homme prenne en charge la Commission du Logement. «Grâce à l'association, j'avais mené des discussions avec le Gouvernement et appris

pas mal de choses. Cela m'a apporté une certaine expérience et des relations dans l'administration qui pouvaient être utiles en tant qu'élu. La Commission du Logement est celle qui avait le plus de sens pour moi à ce moment là. C'était un gros challenge et un dossier très complexe ; je me devais de réussir le pari et je crois, cinq ans plus tard, qu'on peut dire que les résultats sont là ! Ma plus grande satisfaction, ce sont tous les témoignages de Monégasques qui me remercient pour leur appartement. Il n'y a rien de meilleur ! »

Déterminé à défendre l'intérêt de tous les Monégasques, Franck Lobono nourrit encore de nombreux projets. Sa réélection au Conseil National, en février dernier, avec un score en nette progression est une bonne motivation.

### Continuer sur la même lignée

Aux côtés de Brigitte Boccone-Pagès, Présidente du Conseil National, Franck Lobono entame donc un deuxième mandat. «Lorsque nous sommes élus, il nous est confié un rôle. Nous nous devons d'avoir des résultats. Sinon, nous ne servons à rien», affirme-t-il. La Présidente a reconnu son immense travail et sait compter sur son investissement. Elle vient de lui confier la Présidence de la deuxième commission permanente de l'Assemblée, la très importante Commission des Intérêts Sociaux et des Affaires Diverses.

Ce rôle, il le remplira avec toujours autant de passion et de dévouement. Pour autant, et même si son emploi du temps devient de plus en plus chargé, l'homme sait s'organiser. «Le matin, j'essaie de le consacrer à mes deux entreprises. L'après-midi et souvent le soir, sont dédiés au Conseil National. Cela demande beaucoup d'investissement, mais quand on a des résultats, la satisfaction prédomine. J'ai encore beaucoup de choses à offrir.»

Son exutoire ? Il le trouve dans la menuiserie et la création artistique. «J'aime créer des objets, des tableaux ou simplement travailler le bois. Tout ça est mon espace privé, mes moments rien qu'à moi. Je me vide l'esprit par le travail manuel et le retour à l'essentiel, loin de la pression. J'aime aussi cuisiner quand j'ai le temps, pour des repas avec quelques amis».

Passionné, méticuleux, exigeant, avec une bonne dose d'idéalisme et d'humanisme, Franck Lobono a toujours su faire ce qui le faisait vibrer. «J'aime construire, faire avancer les choses et j'ai toujours pour objectif que les choses soient justes et bien faites. Je ne supporte pas quand on me dit que ce n'est pas possible sans me le démontrer ! Je crois dans l'intelligence et le dialogue pour trouver les meilleures solutions».





“ Je souhaite que BPMED soit incontournable. Que la banque soit forte et s'implique dans des projets de notre territoire. ”

© UNIKÉYE

# SABINE CALBA

## UN PARCOURS EXEMPLAIRE ET INSPIRANT AU SEIN DES BANQUES POPULAIRES

*De passage à Monaco et malgré un emploi du temps dense, Sabine Calba a pris le temps de nous recevoir et de revenir sur son parcours. Directrice Générale de la Banque Populaire Méditerranée (BPMED) depuis avril 2021, la dirigeante impressionne par son parcours.*

● Kevin Racle



Ce besoin insatiable d'avancer doit aussi beaucoup aux rencontres qu'elle a faites durant son parcours à la Banque Populaire Alsace Lorraine Champagne. «À un moment de ma carrière, j'ai osé m'avouer que devenir dirigeante de banque me faisait rêver. Il faut savoir se donner les moyens. J'ai eu la chance que ma hiérarchie me pousse dans cette voie. J'ai été testée sur différents territoires avant de pouvoir rejoindre l'équipe parisienne, où j'ai pu découvrir le fonctionnement du Groupe de l'intérieur. C'était très enrichissant. Au bout de deux ans, le conseil d'administration de la Banque Populaire Méditerranée m'a nommée Directrice Générale. C'était un nouveau challenge professionnel, mais aussi personnel.»

### Le collectif comme valeur cardinale

Sabine Calba aime à rappeler que le collectif est le moteur de tout projet. Le premier – et le plus cher – des collectifs reste la famille : «Quand je travaillais à Paris, ma famille était restée à Metz. Je rentrais tous les week-ends pour les voir. Évidemment, quand j'ai accepté ce nouveau rôle, à Marseille, mon mari et ma fille m'ont suivie. C'est un projet familial. Ma fille rentrait en terminale à l'époque et j'ai la chance aussi d'avoir un mari qui a remis en cause ses projets professionnels pour me suivre. À chaque fois que j'ai dû prendre des décisions concernant ma carrière, je les ai toujours prises en concertation avec mes proches.»

À Marseille, Sabine appréhende une région qu'elle ne connaît pas. Mais, armée de son enthousiasme caractéristique, l'adaptation est immédiate. «J'ai toujours tout fait avec passion et envie. C'est un territoire magnifique, avec un potentiel humain et économique exceptionnel.» À peine arrivée, Sabine Calba pose alors de nouvelles ambitions pour BPMED. Elle met en place un plan stratégique, auquel elle souhaite que chaque collaborateur puisse contribuer. Résultat ? Une réussite en termes d'indicateurs et, surtout, l'impulsion d'une nouvelle dynamique pour BPMED. «Je souhaite que BPMED soit incontournable. Que la banque soit forte et s'implique dans les projets de notre territoire.» explique-t-elle.

### Une femme engagée

Si, trente ans plus tôt, Sabine n'imaginait pas faire une telle carrière, elle entend bien aujourd'hui mettre à profit son rôle pour des causes qui lui sont chères. «J'ai à cœur de soutenir l'initiative individuelle de toutes celles et ceux qui osent entreprendre et se donnent les moyens de réussir.» Cet engagement passe en partie par les structures associatives du Groupe BPCE. «En janvier 2022, j'ai été nommée Présidente des Elles de BPCE. Notre raison d'être est d'accompagner les femmes vers des postes à responsabilités. Nous portons deux combats : convaincre que la mixité est source de richesse pour les entreprises et rappeler que les femmes ne doivent pas douter de leurs capacités. C'est une cause importante pour moi.» Nul doute que son parcours, son envie et son engagement serviront d'exemples à de nombreuses femmes dans le futur.



Si, pour certains, trouver sa voie s'avère être une tâche ardue, ce fut tout le contraire pour Sabine Calba : «Je savais ce que je voulais faire.» Après l'obtention de son premier diplôme en économie, elle entre en 1993 à la Banque Populaire et ne l'a jamais quittée depuis. D'abord chargée de clientèle à Metz, puis Directrice de Groupe, Directrice départementale et Directrice régionale, elle rejoint les fonctions centrales de la Banque Populaire Alsace Lorraine Champagne en 2017. Forte de son expérience acquise sur le terrain, elle prend alors en charge le Secrétariat Général puis devient Directrice Générale Adjointe. Après un passage par le Groupe BPCE à Paris, où elle prend la responsabilité du développement des Banques Populaires au niveau national, Sabine Calba pose finalement ses valises dans le sud de la France en avril 2021.

Le résultat de ces 30 ans de carrière ? Une vision complète du fonctionnement et des enjeux d'une banque. «J'ai fait tous les métiers bancaires. C'est une vraie force, mais aussi une fierté !» admet-elle.

### Une fidélité impressionnante

Si Sabine Calba conserve le même enthousiasme depuis tout ce temps, c'est qu'elle n'oublie pas le sens de son action. «Grâce à nos métiers, nous contribuons à la création de valeur économique et humaine sur notre territoire. Il n'y a rien de plus gratifiant en tant que banque.», insiste-t-elle. «J'ai commencé à 22 ans et 30 ans après, je ne me projette pas dans d'autres secteurs d'activités. J'ai l'opportunité – et l'envie – de m'enrichir quotidiennement.»

**IRIS**  
REAL ESTATE

100TH ANNIVERSARY  
1923 • 2023

Opportunités  
d'investissement

dans deux

magnifiques  
et exclusifs

pays côtiers



LUXURY & LEISURE



QUALITY OF LIFE



OPPORTUNITIES



MONTE CARLO



PUNTA DEL ESTE



**IRIS Real Estate possède une expertise de longue date à Monaco et un solide réseau de contacts et de services en Uruguay.**

Que vous souhaitiez acheter, vendre, louer ou investir à Monte Carlo ou à Punta del Este, notre équipe professionnelle et très expérimentée saura vous offrir les meilleurs conseils et un service personnalisé.

4, Rue des Iris  
Monte Carlo - Monaco

T. +377 93 30 53 53

iris@iris.mc

www.iris.mc

Calle 28 y 24  
Punta del Este - Uruguay

T. +598 4244 4747

iris@irisrealty.net.uy

www.irisrealty.net.uy





“

Je fais beaucoup d'évènements et d'animations pour promouvoir la marque. Nous expérimentons également de nouveaux produits 100 % monégasques.

”

# PHILIP CULAZZO

CRÉATEUR DE LA DISTILLERIE  
MADE IN MONACO

*Créateur de la distillerie de Monaco, Philip Culazzo a toujours souhaité mettre en avant la Principauté et ses produits. C'est pourquoi, depuis 2016, l'homme s'attelle à cette tâche avec passion et détermination. Et le moins que l'on puisse dire, c'est que la formule fonctionne. Portrait.*

Kevin Racle



C'est dans son atelier, rue de la Turbie, à Monaco, que Philip Culazzo nous a reçu. Dès l'entrée, le ton est donné. Des caisses d'oranges, fraîchement arrivées, sont entreposées ici et là. Des cartons, remplis de bouteilles, attendent d'être livrés aux clients de plus en plus nombreux. Et pour cause, les Monégasques sont friands des produits proposés par l'Irlandais. Si l'homme a grandi à Dublin, il passe néanmoins tous ses étés, en famille, à Bordighera, Nice et Monaco. «Ce sont des lieux que j'affectionne particulièrement», explique Philip Culazzo. À l'origine, le jeune homme voulait devenir avocat. Il décide donc de faire une licence en droit irlandais et en droit français. «J'ai passé mes deux licences en même temps. Je jonglais entre Dublin et Toulouse.» En parallèle, l'étudiant de 21 ans découvre le monde des affaires et débute une activité d'import-export. «J'ai commencé mon activité en important du thon du Yémen en Europe.» C'est grâce à ce métier de négociateur international que Philip Culazzo a l'opportunité de venir s'installer en Principauté en 2011. «Beaucoup de mes clients étaient basés en France, en Italie et en Espagne. Monaco était l'endroit parfait pour gérer l'ensemble de ma clientèle. Je venais souvent lorsque j'étais plus jeune, mais y vivre est différent. La notoriété de Monaco n'est plus à faire. Beaucoup de touristes viennent profiter des attraits de la Principauté, mais je ne trouvais pas de produits liés au pays. Je voulais apporter ma pierre à l'édifice», confie-t-il.

### Un retour dans l'histoire

Pendant plusieurs mois, Philip Culazzo multiplie les recherches afin de trouver le produit idéal. «À Monaco, il y a les barbajuans, les fougasses monégasques, mais ce sont des produits qu'il faut manger de suite. Je voulais un produit iconique, qui se transporte et se garde. J'ai regardé dans les archives et dans les anciens livres monégasques pour comprendre et connaître ce qui se produisait ici auparavant. C'était très important pour moi de comprendre l'histoire de Monaco. J'ai découvert qu'à l'époque, la Principauté était un pays agricole qui vivait surtout de la production d'olives et d'agrumes. J'ai trouvé cela très intéressant.» Aujourd'hui, Monaco compte encore 600 arbres d'orange amère. Ces arbres produisent, chaque année, entre 10 et 15 tonnes de fruits, mais 85 % de ceux-ci étaient jusqu'alors inutilisés. Une aubaine pour Philip Culazzo. «J'ai voulu récupérer ces fruits, destinés à la déchetterie, et leur donner une seconde vie.

C'est un produit qui pousse en Principauté, qui est lié à l'histoire du pays, qui est 100 % naturel, très aromatique et sans pesticide. Que demander de mieux ?» Passionné par les vins, Philip Culazzo décide donc, en 2013, d'utiliser ces fruits pour créer des liqueurs et eaux-de-vie. Mais, c'est en 2016 que le résident monégasque obtient finalement toutes les autorisations gouvernementales. «C'était la première fois qu'il y avait une distillerie à Monaco. C'était important de prendre son temps et de faire les choses dans les règles.» Dès lors, Philip Culazzo se lance avec passion dans cette activité. «Cela me donne beaucoup de satisfaction. Je le fais parce que j'aime ça», admet-il.

### Une évolution constante

En 5 ans, la distillerie de Monaco n'a cessé de se développer. Grâce à son acharnement et son envie, Philip Culazzo propose différents produits 100 % monégasques, sans produit chimique, sans arôme ajouté et venant directement du terroir monégasque. «Je suis heureux de voir que les Monégasques s'approprient nos produits. C'est important pour moi parce qu'à l'origine, l'objectif était de créer des produits dont les Monégasques pouvaient être fiers. Des produits qui pouvaient être exportés dans le monde entier.»

Grâce à la distillerie, Philip peut ainsi jongler entre son activité et sa passion pour les vins. «J'adore visiter des vignobles et j'ai la chance de pouvoir échanger avec de nombreux professionnels du milieu. J'apprends beaucoup. C'est très enrichissant.» Tout ce qu'il entreprend, Philip Culazzo le fait avec passion et envie. Une formule qui fonctionne à merveille puisque la distillerie de Monaco ne cesse de se développer. «Chaque année, nous augmentons notre rythme de production. Nous allons bientôt atteindre le cap des 100 000 bouteilles produites par an. C'est un grand pas!»

Si l'Irlandais poursuit son activité de négociateur international en parallèle, cela ne l'empêche en rien de lier ses différentes activités. «Mes journées sont très longues», sourit-il. «Je fais beaucoup d'événements et d'animations pour promouvoir la marque. Nous voulons arriver à un volume de production conséquent. Nous expérimentons également de nouveaux produits qui seront évidemment 100 % monégasques.»

# d' UNE IDÉE à SA RÉALISATION

1<sup>RE</sup> BANQUE DES PME\*

BANQUE  
POPULAIRE  
MÉDITERRANÉE



la réussite est en vous



\* Étude Kantar PME-PMI 2021 - Banques Populaires : 1<sup>re</sup> banque des PME

Banque Populaire Méditerranée - 457 Promenade des Anglais - BP 241 - 06292 NICE CEDEX 3 - Téléphone : 04 93 21 52 00\* - Télécopie : 04 89 81 10 01\* - www.bpmed.fr - Société anonyme coopérative de Banque Populaire à capital variable (art. L 512.2 et suivants du code monétaire et financier et l'ensemble des textes relatifs aux Banques Populaires et aux établissements de crédit) - 058 801 481 RCS Nice - Immatriculée auprès de l'ORIAS sous le numéro: 07 005 622 - N° de TVA intracommunautaire FR 61 058 801 - Succursale de Monaco - 7 boulevard des Moulins - MC 98000 Monaco - RCI 00 S 03751 - TVA : FR 64 0000 53 529 6 Téléphone +377 92 16 57 57\* - Télécopie : +37792165750\* - www.banquepopulaire.fr • Crédit photo : Getty Images • ROSA PARIS

\* Non surtaxé, coût selon opérateur.



“

Je suis très heureuse d'avoir intégré cette liste et de collaborer avec la première femme élue Présidente du Conseil National

”



# BÉATRICE FRESKO-ROLFO

UNE FEMME DE  
CONVICTION  
AU SERVICE DE  
LA POLITIQUE ET DE  
LA VIE ASSOCIATIVE

*Après plusieurs mandats en tant que Conseillère Nationale, Béatrice Fresko-Rolfo a de nouveau été élue, en février 2023, sur la liste «L'Union» (Union Nationale Monégasque). Reconnue pour son travail, elle est également très impliquée dans la vie associative.*

Kevin Racle

C'est une longue histoire qui lie la politique à Béatrice Fresko-Rolfo. Après un cursus scolaire classique et quelques expériences dans l'hôtellerie et l'événementiel, notamment pendant les grands prix de Formule 1, la Monégasque a très vite souhaité prendre des responsabilités en politique. « Mon arrière grand-père était Conseiller National et le cousin germain de mon père également. J'ai très vite voulu donner de mon temps pour la vie politique monégasque », confie-t-elle. C'est en 2008 qu'elle saute le pas. Elle s'en souvient encore. Large sourire, elle explique ce premier moment important dans cet exercice. « Il y avait une liste qui se dessinait. On m'a proposé de la rejoindre. Cela m'a forgée! »

Depuis, elle n'a plus jamais quitté des yeux l'hémicycle. Éluë en 2013, elle est nommée Présidente de la Commission des Droits de la Femme et de la Famille de 2013 à 2016 et devient même la première femme à Monaco à se présenter aux élections nationales en tant que tête de liste et sera réélue au scrutin de 2018. J'ai été nommée représentante de la Principauté à l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE) en 2013 et nommée rapporteure générale sur les violences faites aux femmes, d'octobre 2018 à octobre 2020. » Première vice-Présidente de la commission égalité non-discrimination de l'APCE, Béatrice Fresko-Rolfo fait valoir les avancées législatives, sociales et sociétales de Monaco bien au-delà des frontières de la Principauté. « Politiquement parlant, ces années ont été très formatrices. J'ai grandi et muri sur tous les points », admet-elle.

Femme engagée, la conseillère nationale a su aussi se faire entendre lorsque l'intérêt général primait. Durant la crise du covid, Béatrice Fresko-Rolfo a travaillé sur l'interdiction des licenciements abusifs et la mise en place des mesures pour accompagner les monégasques, résidents et travailleurs dans cette crise. Des avancées nécessaires et primordiales, comme elle l'explique. « Beaucoup de choses ont été mises en place durant la crise du Covid. Le Conseil National a énormément œuvré. Nous avons tous travaillé main dans la main, avec intelligence. Cela a aussi permis de rentrer dans une nouvelle mouvance : celle de l'union. » Cette union a pris encore plus d'ampleur lors des dernières élections avec cette liste d'Union Nationale. « Je suis très heureuse d'avoir intégré cette liste et de collaborer avec la première femme élue Présidente du Conseil National. »

### Un engagement total dans la vie associative

En 2015, Béatrice Fresko-Rolfo décide d'arrêter ses activités professionnelles afin de se consacrer pleinement au Conseil National, mais aussi à la vie associative. Présidente de la Fédération Monégasque de Gymnastique, membre du Conseil d'Administration de l'Union des Femmes Monégasques (UFM) et membre depuis plusieurs années du Conseil d'Administration de l'œuvre de Sœur Marie, la Monégasque ne compte pas ses heures. En 2020, elle prend même la présidence de l'œuvre. « C'est quelque chose qui me tient particulièrement à cœur. Nous venons en aide aux personnes âgées qui ont de plus en plus besoin de soutien. D'ailleurs tous les ans, nous organisons une kermesse afin de récolter des fonds pour les redistribuer. »

Déterminée, Béatrice Fresko-Rolfo entend poursuivre ses engagements



associatifs aussi longtemps qu'il le faudra. Comme dans la vie politique, elle souhaite entreprendre d'autres avancées sociétales. « J'ai toujours travaillé là-dessus. L'inclusion des personnes en situation de handicap, les personnes souffrant de maladies de longue durée, le droit des femmes, l'égalité... Ce sont autant de sujets qui me tiennent à cœur. Il est primordial de poursuivre ces démarches. »

Pour exemple, elle a défendu, par le biais d'une proposition de loi, les personnes atteintes de pathologies lourdes en renforçant leur possibilité d'accès à un prêt bancaire pour leur permettre de se réaliser et de mener à bien leurs projets de vie. Malgré cet emploi du temps plus que chargé, Béatrice Fresko-Rolfo tente de trouver des moments pour se ressourcer. « J'aimais bien jouer au golf, avant », sourit-elle. « Malheureusement, c'est plus compliqué maintenant. J'aime faire du yoga et je marche, chaque matin, entre 40 et 50 minutes avec mes chiens avant de commencer ma journée. J'ai besoin de ça pour me réveiller », s'amuse-t-elle à dire. Optimiste de nature, cette mère de deux filles, de 19 et 25 ans, nourrit encore de nombreux projets. Sa récente élection en est la preuve concrète.



Harness the world's opportunities with our unique local know-how and international outlook.

“

Il faut créer une unité de lieu avec des spécialistes dans chaque secteur. J'espère que nous pourrons mener à bien ce projet important et structurant

”



# PHILIPPE AFRIAT

## UN MÉDECIN DU SPORT, UN HOMME DE PASSION

*Médecin du sport, Philippe Afriat a tout au long de sa carrière multiplié les expériences. Plus jeune, il rêvait d'avoir une vie pleine d'aventures. Grâce à son envie, son courage et son abnégation, il a réussi à mener la vie qu'il avait imaginée. Portrait d'un homme au parcours déroutant et passionnant.*

● Kevin Racle



C'est au sein du Centre Médical International de Monaco que Philippe Afriat nous a reçu. Responsable du département de Médecine du sport, l'homme a toujours souhaité être médecin. Né à Paris et arrivé à Nice à l'âge de 10 ans, le jeune étudiant n'a aucun doute sur la suite à donner à ses études. Et pour cause : « J'ai très vite eu envie de devenir médecin », admet-il. « Je me souviens, lorsque j'étais jeune, je discutais beaucoup avec un voisin de mes parents. C'était un véritable aventurier. Il adorait la montagne et avait écrit plusieurs topos d'exploration. Il me faisait rêver. Grâce à lui, une passion est née. Il me racontait ces expéditions avec des médecins et cela me plaisait énormément. Je voulais devenir médecin, explorer le monde et découvrir des choses, comme lui. J'ai donc commencé à lire des livres sur les montagnes. Je ne pensais plus qu'à ça. Explorer les montagnes, partir à l'aventure et raconter mes expéditions. »

Après avoir réussi le concours et étudié pendant 6 ans à la Faculté de Médecine de Nice, Philippe Afriat est reçu à l'internat à Lille où il passe trois ans, avant de partir à Paris. « Je faisais de la cardiologie. Cette période a été très très intense, fatigante physiquement, mais passionnante. Ce qui me passionnait, c'était de comprendre les mécanismes du corps humain. On appelle ça la physiologie, et en particulier la physiologie de l'exercice, c'est-à-dire, la compréhension de ce qui se passe dans le cœur, le cerveau, et les organes quand on fait un effort physique. C'est ce qui me stimulait le plus sur la fin de mon internat. »



### Le sport comme passion

De retour à Nice, après avoir obtenu un diplôme de cardiologie du sport, Philippe Afriat se voit proposer un poste au sein du Centre Régional de Médecine du Sport de Nice. Simple centre de recherches à l'origine, le médecin l'a développé et a fédéré les clubs sportifs niçois autour du centre. « Je voulais en faire un centre de santé sur le modèle de l'INSEP. » Afin de s'aguerrir encore plus, il part à Marseille afin d'obtenir de nouveaux diplômes. Cette fois-ci en traumatologie du sport puis en médecine hyperbare (médecine de la plongée) « J'étais passionné. Je voulais absolument tout comprendre. »

Attiré par la plongée, discipline avec laquelle il retrouve les mêmes sensations qu'en montagne, Philippe Afriat multiplie les expériences afin de mieux comprendre cette activité et en particulier la plongée en apnée. À l'époque, les plongeurs ne savaient pas trop comment appréhender la profondeur. Pouvaient-ils descendre plus bas? Devaient-ils faire des paliers de décompression? Personne n'avait de réponse alors je m'y suis intéressé. » Grâce à ses recherches, Philippe fait plusieurs découvertes. « Oui, le cœur ralentissait lorsque le plongeur descendait, mais il s'adaptait. » Après plusieurs années à accompagner des compétitions et des records d'apnée, l'accident fatal d'un ami proche, Loïc Leferme, lors d'une plongée en 2007, l'a décidé à stopper ses recherches et ses activités liées à l'apnée.

Parallèlement, l'homme a évidemment poursuivi sa carrière professionnelle dans de nombreux sports. Il est devenu médecin du club de football de l'OGC Nice, avant de rejoindre six ans plus tard, l'AS Monaco Football et le staff technique de Didier Deschamps. « J'étais marié, j'avais des enfants et j'habitais Monaco. Cela avait du sens de poursuivre mes activités en Principauté. »



### Une envie d'entreprendre intacte

En 2006, Philippe Afriat s'installe au Centre Médical International de Monaco. Cela l'emmènera, par la suite, à devenir Directeur de l'équipe médicale de l'AS Monaco basket-ball, Directeur de l'équipe médicale du Tournoi de Tennis de Monte-Carlo Masters Series, médecin des Ballets de Monte-Carlo et de l'académie Princesse Grace et médecin de la "Piatti Tennis Academy" à Bordighera. « Je suis un homme de passion. Je ne compte pas mes heures parce que j'aime ce que je fais. J'adore vivre des événements sportifs de l'intérieur et travailler en équipe. Quand j'étais petit, je rêvais de vivre des aventures. J'ai réussi à concrétiser ce rêve. J'ai fait plusieurs explorations avec le musée océanographique, notamment sur la biodiversité et l'impact de la pollution sur les coraux. J'ai découvert des endroits, au fin fond du monde. C'était extraordinaire. J'ai aussi pu rencontrer des idoles de jeunesse et travailler avec eux. C'est passionnant! » Aujourd'hui, Philippe Afriat nourrit encore de nombreux projets. L'un des principaux n'est autre que la création d'un centre autonome, comme il a pu le faire à Nice par le passé, dans lequel il y aurait une prise en charge globale du sportif de haut niveau. « Beaucoup de sportifs le réclament, ici à Monaco. Il faut créer une unité de lieu avec des spécialistes dans chaque secteur. J'espère que nous pourrons mener à bien ce projet important et structurant avant la fin de ma carrière »



*Your Health is your Wealth  
Votre Santé est une Richesse*

# DES PROMOS TOUS LES MOIS !

## 600m2

### POUR VOTRE BIEN-ÊTRE ET VOTRE BEAUTÉ

# OUVERTURE NON-STOP DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H00 À 20H00



+377 92 00 00 70



contact@mypara.fr



07 AV. SAINT-CHARLES, 98000 MONACO - AU DESSUS DE NIKE



“

Notre force vient de notre cohésion, et de nos convictions communes, qui sont beaucoup plus importantes pour nous que les ambitions individuelles

”

# FRANÇOISE MILATOS

## MEMBRE D'UN TRIO QUI FONCTIONNE CHEZ MONACO DIGITAL

*Aujourd'hui Directrice Générale Adjointe de Monaco Digital, Françoise Milatos a su mener sa carrière de main de maître. Associée depuis plus de douze ans à Anthony Boira et Bruno Cauvin au sein de l'entreprise monégasque, elle a toujours mis à profit son expérience engrangée au fil des années.*

📍 Kevin Racle

Née à Paris, Françoise Milatos passe toute son enfance, ses études et le début de sa carrière professionnelle dans la capitale. « J'ai eu la chance d'être élevée dans un environnement bi-culturel : mes parents sont grecs et ils nous ont transmis à la fois un fort attachement à la richesse culturelle de nos origines, et un grand respect pour le pays dans lequel nous sommes nés et nous avons été élevés », explique-t-elle. Très rapidement, la jeune femme se laisse embarquer dans un parcours qui semble lui être tout tracé. « Ma bi-culturalité a contribué aussi, je pense, à ouvrir mes sujets d'intérêt autant sur des domaines scientifiques, que sociaux ou culturels. Néanmoins, je me suis laissée portée par le parcours qui était tracé pour les bons élèves du lycée : classes préparatoires scientifiques, concours d'entrée dans les grandes écoles d'ingénieurs, et choix d'école d'ingénieurs Télécom. » Ce choix des télécoms aurait pu paraître surprenant, mais pas pour la Parisienne. Au contraire, il lui a permis de toujours se remettre en question. « C'était un domaine en développement très fort, qui alliait à la fois l'informatique, l'électronique de pointe et les techniques de communication, et toutes ces techniques n'ont jamais cessé jusqu'à aujourd'hui d'interagir entre elles, de converger et de se réinventer en permanence. De plus ces domaines semblaient un peu plus ouverts aux femmes que d'autres écoles comme par exemple Les Mines ou les Travaux Publics, même si nous étions dans tous les cas en forte minorité par rapport aux élèves masculins. Le fait de devoir évoluer dans des milieux d'hommes et de devoir toujours faire sa place par les réalisations et la compétence est aussi un héritage de ces années d'étude, qui a été pour moi un atout indispensable pendant tout mon parcours professionnel.

### Des débuts prometteurs à Monaco

Ce souci de comprendre et d'adopter les valeurs de son territoire d'élection, afin d'y apporter le meilleur de ses efforts et de son travail, est aussi ce qui l'a animée quelques années plus tard lorsqu'elle a posé ses valises en Principauté. Françoise Milatos découvre un pays avec des particularités et des atouts incroyables. « J'ai commencé ma carrière en société de services, sur des projets très techniques de développement des systèmes informatiques embarqués dans les centraux téléphoniques internationaux. J'ai ensuite voulu découvrir l'informatique bancaire, mais plutôt dans le monde du front-office : je travaillais avec des analystes financiers qui créaient des logiciels de simulation des fluctuations des cours de bourse, en fonction de l'analyse de grands volumes de données issues des places financières internationales. C'était très intéressant et très stimulant intellectuellement. »

En 1993, Françoise Milatos décide de quitter Paris pour suivre son mari en Principauté. « Mon mari, à l'époque, avait saisi l'opportunité d'intégrer un poste de direction de service dans une banque monégasque. » Elle découvre ainsi la diversité du tissu économique de Monaco, qui n'a pas cessé de l'étonner et intègre, non sans interrogation, le monde de l'industrie. « J'ai intégré l'équipementier automobile Mecaplast, qui était en pleine expansion et avait besoin de développer ses services informatiques internes. J'y ai passé 18 années passionnantes, pendant lesquelles le groupe automobile s'est étendu sur 25 sites dans le monde entier. J'ai quitté Mecaplast pour un projet plus local, mais encore plus passionnant, développé avec Anthony Boira et Bruno Cauvin.



Ce projet c'était la création d'une Entreprise de Services Numériques (ESN) adaptée aux besoins et au potentiel du territoire monégasque : c'est ce projet d'ESN multi-compétences mais très attachée au territoire, qui est devenu Monaco Digital quelques années plus tard. »

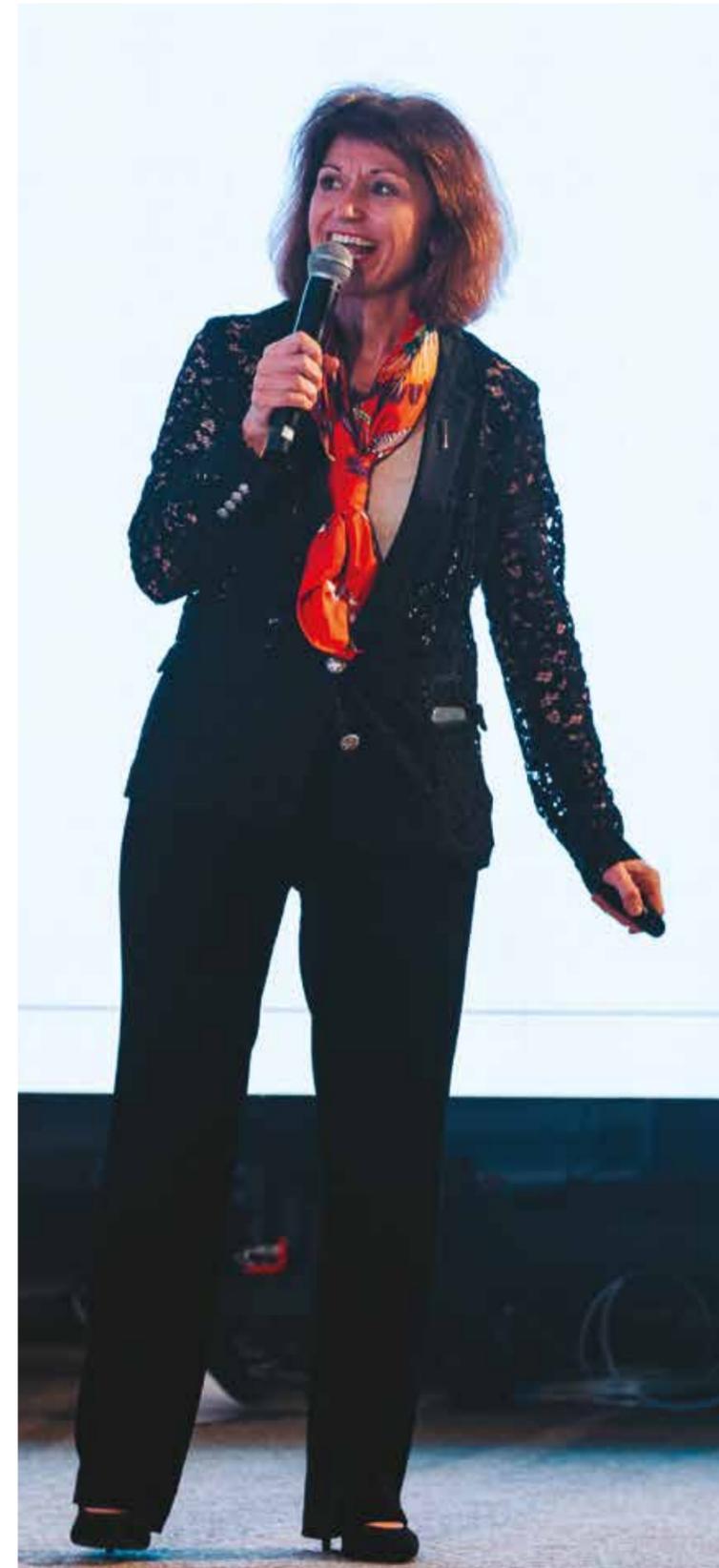
### Une femme d'engagements

Lorsque Françoise Milatos entreprend quelque chose, elle le fait toujours à fond, mais ne néglige jamais une valeur essentielle à ses yeux, sa famille. « J'ai trois enfants qui ont grandi à Monaco, qui ont poursuivi tous trois des études supérieures, et qui sont devenus des adultes responsables et épanouis. C'est ma plus grande fierté. La musique, la littérature, le sport font partie aussi de mon équilibre global, et j'essaie de les pratiquer en groupe, car les passions sont plus belles lorsqu'elles sont partagées. »

À travers ses multiples expériences, la mère de famille a su se forger un savoir-faire non négligeable. « Les années passées chez Mecaplast m'ont appris aussi à travailler dans un monde exigeant, très concurrentiel, avec des contraintes fortes, tant sur le plan économique que sur la qualité des résultats attendus. Mais c'est évidemment à travers Monaco Digital que j'ai pu mettre en œuvre les services que j'avais envie de créer pour Monaco. Avec Anthony et Bruno, nous avons eu très vite la vision de ce que pourrait apporter le développement du numérique aux entreprises du territoire, et nous nous sommes efforcés de créer les activités capables d'accompagner les entreprises localement, à Monaco, dans cette évolution vers le numérique », explique-t-elle.

Ensemble, et accompagnés de leurs équipes, ils multiplient les projets ambitieux et les rencontres. Des moments qui restent gravés pour Françoise Milatos. « La 1<sup>re</sup> est la rencontre avec Dominique Riban, qui a fondé l'AMSN (Agence Monégasque de Sécurité Numérique) et l'a dirigée pendant 6 ans. Dominique Riban a créé à Monaco le cadre et la culture de la sécurité numérique ; nous avons déjà initié ce sujet auparavant, et nous nous sommes mis sur les traces de l'AMSN pour créer les services de cybersécurité dont Monaco a besoin. La 2<sup>e</sup> personnalité importante qui a marqué le destin de Monaco Digital est Frédéric Genta, lorsqu'il est venu créer la direction interministérielle de la transition numérique (DITN). Nous avons tout de suite adhéré à la vision de Frédéric sur la Principauté Numérique et nous avons fait évoluer nos services, en collaboration avec lui, pour être le complément privé aux services publics internes qu'il mettait en place au sein du gouvernement. Et l'alliance public-privé prend tout son sens dans ce contexte particulier. »

Déterminée, la Directrice Générale Adjointe de Monaco Digital nourrit encore de nombreux projets. « Ma motivation principale est l'aventure humaine que nous vivons chez Monaco Digital, animée par l'équipe de direction que nous formons avec Anthony Boira et Bruno Cauvin. Notre force vient de notre cohésion, et de nos convictions communes, qui sont beaucoup plus importantes pour nous que les ambitions individuelles. Mon objectif est de continuer à œuvrer dans cet état d'esprit, de rester fidèle à mes valeurs, et d'apporter ma contribution pour participer à l'évolution permanente de ce territoire exceptionnel qu'est Monaco. »





“

Artcurial, ce n'est pas que le luxe. C'est aussi l'art classique, l'art contemporain, l'automobile, le design et bien d'autres ! Nous avons beaucoup à offrir

”

# OLGA DE MARZIO

GBM

## UNE VÉRITABLE PASSIONNÉE À LA TÊTE D'ARTCURIAL MONACO

*Directrice d'Artcurial Monaco, Olga de Marzio est une femme passionnée et passionnante. Pleinement épanouie dans son nouveau rôle, elle nourrit de grands projets pour la maison de vente aux enchères française, devenue incontournable à Monaco.*

● Kevin Racle

C'est dans les locaux d'Artcurial Monaco, situés boulevard des Moulins, qu'Olga a pris le temps de nous recevoir. Cette polyglotte, qui a voyagé de pays en pays, a depuis plusieurs années posé ses valises en Principauté. «J'ai grandi en Amérique latine, au Venezuela plus précisément. Ma mère est Allemande et elle s'est mariée avec un Italien lorsque j'étais toute petite. Depuis mon plus jeune âge, j'ai baigné dans une mentalité très multiculturelle», confie la directrice. Ce multiculturalisme, Olga de Marzio en a très vite fait une force.

Passionnée d'art, de théâtre, de cinéma, ou encore de musique, la jeune femme nourrissait ce rêve de venir en Europe. Âgée de 19 ans seulement, elle décide donc de quitter le Venezuela, pays qui l'a vu grandir, pour l'Italie. «Je me suis inscrite à l'Université pour faire mes études en DAMS, avec un parcours dans l'art, le cinéma, le théâtre, la musique et la littérature, à Rome.

Dès sa sortie de l'Université, Olga se voit offrir une nouvelle opportunité dans un domaine qu'elle ne maîtrise pas encore, mais peu importe, la jeune femme est déterminée à réussir. «Un producteur de vin, en Toscane, cherchait une personne pour faire la présentation de ses vins à l'étranger. Étant donné que je parlais plusieurs langues, il a pensé à moi et j'ai accepté. C'était très créatif. J'ai découvert un univers passionnant. Le vin est un produit qui raconte une histoire. C'est un produit vivant. J'ai adoré!» Pendant un an et demi, Olga voyage aux quatre coins du monde et rencontre de nouvelles personnes quotidiennement. Rarement présente aux côtés de son mari, elle décide donc d'arrêter ce métier pour le rejoindre chez lui, à Monaco.

À l'époque, la jeune femme ne parle pas très bien français. Elle s'inscrit à la Faculté de Nice pour apprendre la langue, mais aussi pour y suivre un Master en marketing et stratégie.

### Des débuts remarquables dans le secteur bancaire avant de revenir à ses premiers amours

Olga de Marzio débute en tant que directrice du département marketing de la Société Générale. Pendant neuf ans, elle multiplie les projets au sein de la banque, mais à la naissance de son troisième enfant, la mère de famille souhaite prendre du temps pour elle et pour ses projets. «Lorsque je suis partie en congé parental, en 2016, j'avais plus de temps pour moi. Avec un associé, nous avons donc ouvert une galerie d'art en ligne. Je revenais à mes premiers amours», sourit-elle. Très concernée par la question du développement durable et de l'écologie, Olga de Marzio devient, en parallèle, Présidente de l'association Super Planet Savers. L'association récolte des bouchons en plastique qui sont recyclés et les fonds récoltés de la vente sont utilisés pour aider les personnes en situation de handicap.

«C'est une cause très importante à mes yeux, car il y a à la fois un aspect écologique, mais aussi humanitaire.»



### Artcurial Monaco, le parfait défi

À la tête de l'entité monégasque d'Artcurial, depuis juillet dernier, Olga de Marzio est pleinement épanouie. Elle qui adore les challenges et qui déteste s'ennuyer ne pouvait pas rêver mieux. «Je connaissais déjà Artcurial avant la covid. J'avais déjà très envie de rejoindre le groupe Artcurial. Nous avons repris contact l'an dernier et c'est à ce moment que l'on m'a proposé de reprendre le poste de directrice d'Artcurial Monaco. J'ai accepté sans hésiter. Dans ma vie, j'ai toujours eu besoin de trouver de nouveaux défis. Cela m'aide à avancer. Avec Artcurial, j'ai trouvé un rôle très varié, dans lequel on apprend constamment.» Et que dire de ce lien avec l'Art qu'elle hérite depuis sa jeunesse? «C'est formidable parce que nous sommes constamment en contact avec des œuvres magnifiques. Pour quelqu'un de curieux comme moi, cela me permet d'élargir mes connaissances.»

Comme depuis ses débuts, Olga de Marzio s'est fixée plusieurs objectifs. «Quand je fais quelque chose, je le fais à fond. J'essaie de tout comprendre. Artcurial, ce n'est pas que le luxe. C'est aussi l'art classique, l'art contemporain, le design et bien d'autres! Nous avons beaucoup à offrir.» La jeune femme a de nombreux projets pour la Maison comme étendre la notoriété de la marque sur la Riviera, au-delà de Monaco, développer les communautés étrangères, notamment italiennes, mais également faire découvrir les autres spécialités d'Artcurial au-delà du luxe. Prochain rendez-vous au mois de juillet pour des sessions de ventes d'Horlogerie, Joaillerie, Hermès & Luxury Bags et Monaco Sculptures, qui offrira aux Monégasques dès le printemps un véritable musée à ciel ouvert grâce aux sculptures exposées dans toute la Principauté!

MONTE-CARLO  
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER

UNE GASTRONOMIE CRÉATIVE EN HOMMAGE

À LA

ART  
CURIAL  
RELO

CHEFFE MÉLANIE SERRE  
RESTAURANT

ELSA

RELAYS &  
CHATEAUX

MONTE  
CARLO  
BEACH





# PHILIPPE VERDIER

## LA COURSE DANS LE SANG

*Créateur de la No Finish Line, Philippe Verdier impressionne par son parcours, son envie et son abnégation. Coureur hors pair, l'homme a multiplié les défis, tous plus impressionnants les uns que les autres. À 60 ans, le Lyonnais nourrit encore de nombreux projets. Portrait d'un homme qui a la course dans le sang.*

● Kevin Racle

“ Même si je ne le voyais pas de mon vivant, j'aimerais que mes successeurs continuent de développer la No Finish Line. Mon rêve serait d'avoir une No Finish Line par semaine. Soit 52 à travers le monde ”



Né à Lyon, Philippe Verdier a très vite quitté sa ville natale pour rejoindre la Normandie, puis Nancy afin de suivre un cursus en géologie. Très jeune, il est pris de passion pour la voile et la compétition. «J'ai notamment fait le tour de France à la voile, en 1984», explique-t-il. Il faut dire que le sport a rythmé toute sa vie et continue de le faire. Rameur, puis skipper, cet hyperactif s'est ensuite mis au surf. «J'ai eu la chance de faire ma coopération militaire sur l'île de la Réunion. Avec ma femme, nous avons vécu deux années idylliques là-bas. J'ai découvert une nouvelle discipline; le surf. C'était magnifique!», sourit-il. Une fois sa coopération militaire terminée, direction Bordeaux puis Toulon. Devenu inspecteur en risque industriel, le jeune homme ne boudait pas son plaisir à découvrir une nouvelle ville. Évidemment, en bord de mer. «Je pouvais prendre

ma planche dans le garage et sauter directement à l'eau. C'était idéal!» nous explique-t-il avec un large sourire. «Je me suis éclaté pendant cinq ans.»

En 1994, nouveau tournant dans la jeune carrière de Philippe Verdier. «Un jour, Michel Gramaglia m'a contacté. Je ne l'avais croisé que 2 fois, mais il avait entendu parler de moi. Il m'a proposé de rejoindre son entreprise et j'ai accepté.» Il pose donc ses valises à Monaco, en 1995, et débarque dans une petite entreprise qui comptait, à l'époque, 10 personnes. «Le premier jour était particulier après avoir travaillé pendant 6 ans dans une entreprise de 20 000 salariés. Il fallait appréhender ce nouveau milieu et ce nouveau pays. J'avais envie de mieux le connaître.»

Très rapidement, Philippe intègre la Jeune Chambre Economique de Monaco et prend en charge le concours de création d'entreprise. «Ce mouvement m'a beaucoup plu».

### Un projet presque anodin devenu mondial

En 1998, la Jeune Chambre Internationale (JCI) a souhaité créer une journée universelle des droits de l'enfant. La JCI a donc demandé à l'ensemble des Jeunes Chambres Nationales de créer un événement dans chacun de leur pays pour faire connaître ce projet et pouvoir présenter une motion à l'ONU. Un événement presque anodin qui va finalement changer la vie de Philippe Verdier. «J'ai ainsi présenté différents projets pour la Jeune Chambre de Monaco. Il y avait un projet de Jeux olympiques des Jeunes Chambres, un relais non-stop de plus de 10 000 kilomètres et l'ébauche d'une course très particulière, la No Finish Line (NFL). J'avais imaginé cette NFL sur un an, mais évidemment, c'était impossible de réquisitionner le domaine public pendant un an. Nous l'avons retravaillé et nous sommes arrivés à un format de 8 jours non-stop.» C'est ainsi que la première NFL s'est tenue en novembre 1999. Depuis, la notoriété de cette course et son succès dépassent l'entendement. «Jamais je n'aurais pensé que la NFL allait devenir un événement tant attendu», admet Philippe. «La population s'est approprié ce concept et cette course caritative, dont les revenus et les dons sont redistribués aux enfants défavorisés ou souffrants à Monaco, en France et dans le monde, principalement en Afrique et en Asie. Elle est devenue un événement incontournable chaque année.»



En 2004, premier virage important pour la course caritative. «Nous avons fait le pari de reverser 1 € par kilomètre parcouru par l'ensemble des participants. Depuis, le nombre d'inscrits n'a cessé d'augmenter. Les gens viennent du monde entier. On sent une force énorme. C'est indescriptible. Lorsque je vois les gens arriver en masse, c'est beau!» s'émeut Philippe.

Alors, pourquoi s'arrêter en si bon chemin? En 2014, le fondateur crée l'association No Finish Line International. Un an plus tard, Paris accueille la course sur le Champ de Mars. «C'était la première fois qu'il y avait une course en dehors de Monaco.» D'un simple projet, la NFL est devenue une course internationale avec la création de 6 autres NFL. Oslo en 2016, Athènes en 2017, Nice en 2018, Bratislava en 2019, les participants se comptent par centaines de milliers à travers le monde. Et pour 2023? «Nous changeons de continent. Direction la Bolivie», dit fièrement Philippe.

### La course comme exutoire

Philippe Verdier le dit lui-même : « j'ai quatre piliers dans ma vie. Le travail, la vie associative, ma famille et le sport de haut niveau.» Grâce à la No Finish Line, l'homme découvre une discipline qui va, là aussi, changer sa vie : l'ultrafond. «J'ai fait ma première course en 2000. Je ne pensais pas du tout avoir le niveau, mais je finissais à chaque fois dans le top 15 minimum, notamment une 6ème place sur l'UltraTrail du Mont Blanc. Avant, j'avais couru une dizaine de marathons avec un record à 2h49. Celui de Paris, de Londres, de New York, de Vienne. Puis j'ai découvert le trail. J'ai fait des courses mythiques dans des déserts, comme par exemple le Marathon des Sables au Maroc ou au Pérou et la Badwater aux États-Unis. C'est une course de 216 kilomètres, décrite comme la course la plus dure au monde avec sa Vallée de la mort. J'ai terminé à la 4ème place», explique-t-il humblement. «C'était un des plus beaux moments de ma vie sportive car toute ma famille me suivait en voiture pour me ravitailler. J'ai aussi couru les 246 kilomètres du Spartatlon en Grèce et j'ai été l'un des deux Européens sélectionnés pour participer à la Sakura Michi au Japon. Une course de 250 kilomètres connue dans

le monde entier. Malheureusement, la covid est passée par là et la course a été annulée.»

Même s'il semble avoir tout accompli, Philippe Verdier, nourrit encore de nombreux projets. «Même si je ne le voyais pas de mon vivant, j'aimerais que mes successeurs continuent de développer la No Finish Line. Mon rêve serait d'avoir une No Finish Line par semaine. Soit 52 à travers le monde. Il y en a 6 aujourd'hui, 43 éditions dont 23 à Monaco depuis 1999. Nous avons récolté plus de 6 millions d'euros pour les enfants. Nous travaillons sur la création d'un circuit mondial, No Finish Line Global Series afin de pouvoir dynamiser et regrouper les événements pour être plus forts et permettre à chaque NFL de choisir et d'abonder, plus ou moins, un fonds international : ce fonds permettra de développer un projet commun mondial pour les enfants comme par exemple l'accès à l'eau, cher à notre Souverain, le Prince Albert II, qui chaque année participe à la NFL Monaco. Objectif, 30 NFL d'ici 2033 avec une grande finale chaque année lors de la NFL Monaco.

En conclusion, je pense que les spécificités de Monaco ont permis le succès de la NFL et qu'il aurait été difficile de la créer dans un autre pays, je n'en suis que plus reconnaissant. Nous sommes fiers que Monaco puisse rayonner dans le monde et donner une image encore plus diversifiée avec cet aspect humanitaire.»





# CLAUDIA CHERKI

UNE ENTREPRENEUSE  
PASSIONNÉE À LA TÊTE  
DE SA MARQUE DE  
CHAMPAGNE ÉPONYME

“ Que ce soit avec ma marque de vêtements ou bien avec le champagne, j'ai toujours eu une éthique environnementale forte ”

*Fondatrice de ses marques éponymes de vêtements de luxe et de champagne, Claudia Cherki est une entrepreneuse dans l'âme. Depuis toujours, la jeune femme se nourrit des défis qu'elle se lance avec une sensibilité et une détermination qui la caractérise. En véritable passionnée, cette cheffe d'entreprise a su se faire une place de choix dans les différents secteurs d'activités qu'elle côtoie.*

● Kevin Racle



On peut dire sans hésiter que Claudia Cherki n'en est pas arrivée là par hasard. Fondatrice de « Claudia Signature Monte-Carlo » et de « Champagne Claudia Cherki », la jeune femme s'est toujours donné les moyens de réussir.

Cette envie d'entreprendre, elle la cultive depuis son plus jeune âge, au contact de sa famille. « J'ai suivi un MBA en business à l'université de Monaco, doublé d'une formation dans la mode à Cannes chez Aline Buffet », confie-t-elle. Partir d'une feuille blanche et tout créer la passionne. Les problématiques environnementales et la question du développement durable la font réfléchir. Il ne lui en fallait pas plus pour se lancer. « Les déchets textiles sont un problème environnemental, car la mode est en effet la deuxième industrie la plus polluante après le secteur pétrolier.

Les matériaux recyclés ont 98 % moins d'impact sur la planète. La fabrication de ces vêtements nécessite non seulement moins d'eau, mais aussi moins d'énergie. C'est pourquoi j'ai décidé de créer "Claudia Signature Monte-Carlo" et de concevoir des créations de mode dans des tissus innovants et durables », explique-t-elle.

Grâce à son engagement pour la préservation de l'environnement, Claudia fait le choix de donner une seconde vie à certains matériaux ; elle crée une nouvelle valeur enrichissante en utilisant des vêtements et des uniformes brodés pour tous les professionnels du yachting, de l'hôtellerie et de la restauration. Son engagement fait sens en Principauté. Au fil des années, la créatrice multiplie les collections avec aisance et envie. Mais Claudia n'entend pas s'arrêter en si bon chemin. Les challenges la motivent et la stimulent.

### Revenir à ses premiers amours

Si Claudia Cherki est passionnée par la mode, elle l'est également par le vin et le champagne. C'est même plus que ça. « Je baigne dans cet univers depuis ma plus tendre enfance. Mes parents ont été dans le vin pendant 50 ans. C'est là que mon inspiration est née. » Il semblait donc presque normal pour l'entrepreneuse de créer son propre champagne. « J'ai eu cette idée il y a quelques années lorsque j'ai rencontré, en Champagne, une famille vigneronne que mes parents connaissaient très bien », explique-t-elle. « J'ai eu envie de créer un champagne à mon image et mon souhait a pu être exaucé grâce à cette famille qui m'a fait confiance. Partageant mes valeurs morales et gustatives de la vie, ils m'ont ainsi aidée à lancer mon propre champagne. » Avec cinq cuvées différentes, « Champagne Claudia Cherki » se distingue par son identité unique. Une identité qu'elle tient à cultiver. « Que ce soit avec ma marque de vêtements ou bien avec le champagne, j'ai toujours eu une éthique environnementale forte.



À chaque étape, l'engagement de la préservation de notre belle planète est pris en compte. Après avoir pressé les raisins pour en extraire le jus, les peaux sont envoyées aux distillateurs pour faire de l'alcool, de la couleur pour les rouges à lèvres, et les pépins sont envoyés pour en faire de l'huile. Pour réduire la pollution des eaux et éviter de polluer la faune et les rivières, les eaux de rinçage des pressoirs et du matériel vinaire sont recueillies dans une cuve, puis épanchées dans des jachères où sont implantées des plantes capables de purifier ses eaux. Je travaille sur ce projet depuis plusieurs années. Je voulais faire les choses bien. Cela fait un an que l'aventure a commencé, et je collabore avec des établissements prestigieux. C'est très plaisant ! », sourit-elle fièrement.



### Des défis plein la tête

En véritable travailleuse acharnée, Claudia Cherki entend continuer cette aventure et ne se fixe aucune limite. L'objectif dans un premier temps est de travailler localement. Ensuite, j'aimerais exporter mon champagne. Je suis une entrepreneuse dans l'âme. J'ai toujours travaillé pour moi. J'aime me fixer des défis et « Champagne Claudia Cherki » en est un. Je vais toujours au bout de mes idées et de mes engagements. Ce n'est pas maintenant que je vais changer », dit-elle en souriant.

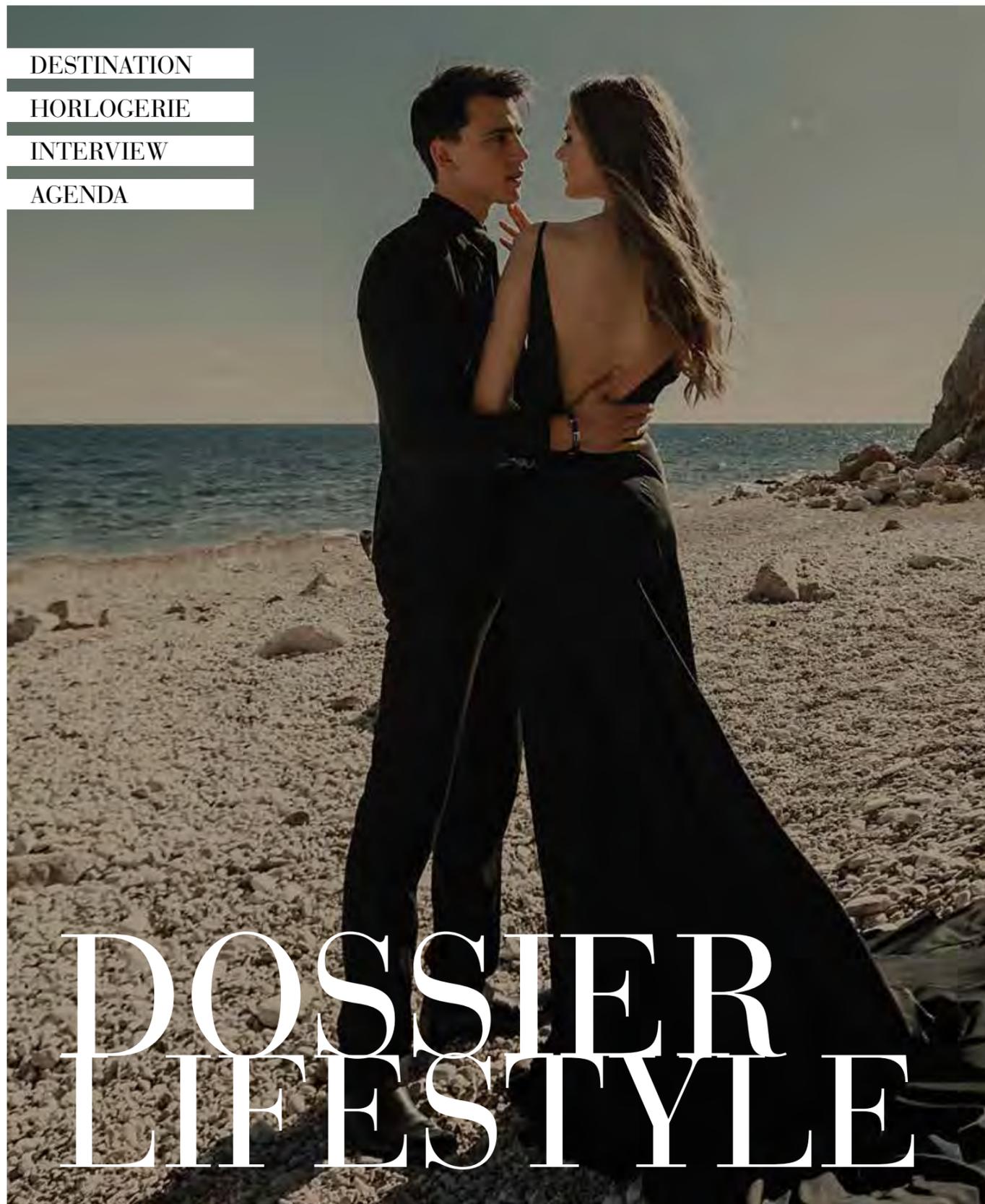
Enfin, une ultime passion permet à Claudia de trouver son équilibre. « Je fais du sport matin et soir, tous les jours. Cela me permet de décompresser, de faire le vide et de me ressourcer. Je ne pourrais pas m'en passer. » Dans sa vie professionnelle, comme personnelle, Claudia Cherki aime se dépasser et tirer le meilleur d'elle-même. Une méthode qui fonctionne à merveille.

DESTINATION

HORLOGERIE

INTERVIEW

AGENDA



# DOSSIER LIFESTYLE

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE SON ALTESSE SÉRÉNISSIME LE PRINCE ALBERT II DE MONACO

# TOP MARQUES MONACO™

## SUPERCAR SHOW

CLASSIC CARS • HYPERCARS • INNOVATIONS



DALLARA STRADALE D50  
BY STARS.MC

**7 - 11 JUIN 2023**  
**GRIMALDI FORUM**  
 7 JUIN AVANT-PREMIERE | OPENING COCKTAIL  
**SEE IT ! BUY IT !**

[www.topmarquesmonaco.com](http://www.topmarquesmonaco.com)

[#topmarquesmonaco](https://twitter.com/topmarquesmonaco)



# Monacruises

Monacruises est une agence de croisières qui représente les compagnies de croisières les plus réputées dans le monde. Avec une vision d'excellence, la compagnie offre des produits de la plus grande qualité à ses clients. Dirigée par Laurence Augros, une passionnée de croisières, qui a débuté en tant qu'officier à bord de compagnies de croisières de luxe telles que Seabourn Cruise Line, Windstar, Regent Seven Seas, Monacruises met sa passion et son expertise au service de ses clients depuis plus de 21 ans.



L'équipe de conseillères en croisières de Monacruises offre un service 100 % personnalisé pour garantir à ses clients des vacances de rêve. L'objectif quotidien de l'agence est de conseiller et d'organiser au mieux le prochain départ de ses clients.

De part de sa position géographique, Monacruises offre également la possibilité de partir vers n'importe quelle destination.

## Des croisières pour tous les goûts

Monacruises offre une variété de croisières adaptées à tous les goûts. Les « Megaships », des navires de nouvelle génération conçus comme des hôtels flottants, conviendront à ceux qui aiment le farniente, la détente, les animations le soir et des vacances plutôt actives et ludiques.

Les petits paquebots offrent une capacité plus réduite pour plus d'intimité et des itinéraires plus originaux.

Les paquebots traditionnels, quant à eux, offrent un charme traditionnel et des itinéraires culturels plus longs.

Les yachts sont des petites unités offrant des prestations haut de gamme et un service très personnalisé, tandis que les voiliers sont pour les amoureux de la mer et de la navigation à l'ancienne.

Monacruises représente des compagnies de croisières telles que Scenic Cruise, Costa Croisières, Princess Cruises, Cunard, Norwegian Cruise Line, Carnival Cruise Line, MSC Croisières, Celebrity Cruises, Holland America Line, Royal Caribbean Cruise Line, Disney Cruises, The Yachts of Seabourn, Seadream Yacht Club, Princess Cruises, Oceania Cruises, Hapag-Lloyd Cruises, Emerald Cruise, Regent Seven Seas Cruises, Swan Hellenic Cruises, Silversea Cruises, Variety Cruises, Crystal Cruises, Compagnie Française de Croisières, CroisiEurope, Azamara Club Cruise, Pandaw, Egypte Cruise, Explora Journey, Exploris, Ponant, Quartz Expedition, Star Clipper, Windstar, Ritz-Carlton, Hurtigruten, Viva Cruises.

Agence de croisières de référence près de Monaco, Monacruises offre des conseils personnalisés et des produits de qualité pour répondre aux besoins de tous les voyageurs à la recherche d'une expérience unique en mer et s'occupe de tout Vol, hôtel, transfert, service V.I.P. des voyages toujours élaborés selon vos exigences.

## L'Agence spécialiste des croisières de rêve



## Oceania Cruises, le luxe des navires

Si vous cherchez à découvrir le monde tout en profitant d'une expérience de luxe et de détente, alors Oceania Cruises est fait pour vous. Avec des petits navires luxueux, des itinéraires variés et des expériences gastronomiques raffinées, cette compagnie de croisières offre tout ce que vous pouvez souhaiter pour une escapade de rêve.

Les navires d'Oceania Cruises sont conçus pour offrir une ambiance à la fois chic et décontractée. Avec des œuvres d'art dignes d'un musée, un design bien pensé et des espaces de style résidentiel, vous vous sentirez comme chez vous tout en profitant d'un service ultra personnalisé. Le ratio élevé membres d'équipage/passager garantit que chaque détail sera pris en compte, du choix de l'oreiller à l'organisation de vos excursions. Si vous êtes un amateur de cuisine, vous allez adorer Oceania Cruises. Avec des restaurants exceptionnels à placement libre proposant des plats gastronomiques réalisés à la minute, vous pourrez goûter à une cuisine exquise tout au long de votre voyage. Chaque restaurant à bord est gratuit.



## Des itinéraires variés pour explorer le monde

Que vous soyez intéressé par les villes historiques, les paysages naturels ou les cultures exotiques, les itinéraires d'Oceania Cruises offrent plus de 450 destinations séduisantes dans le monde entier. Avec des itinéraires riches en destinations allant de 7 à 180 jours, des nuitées et des séjours prolongés dans de nombreux ports, vous pourrez explorer le monde à votre rythme et avec confort. Un mélange rafraîchissant de destinations prisées, de ports pittoresques et de villages en bord de mer vous attend.

Vous pouvez choisir parmi des options incluant des excursions à terre, un forfait boissons ou un crédit à bord, avec des prestations incluses comme l'accès internet, les boissons sans alcool, le menu du room service 24 heures sur 24 et les cours de fitness. Les passagers du niveau Concierge et des suites ont également accès gratuit et illimité à l'Aquamar Spa Terrace pour se détendre et se ressourcer.

En somme, avec Oceania Cruises, vous pouvez vous attendre à une expérience inoubliable qui répondra à toutes vos attentes en matière de voyage. Alors, qu'attendez-vous pour embarquer ? Réservez dès maintenant votre croisière avec Monacruises et préparez-vous à vivre des moments inoubliables à bord des navires d'Oceania Cruises.

40 Bd de la République,  
06240 Beausoleil  
[www.monacruises.com](http://www.monacruises.com)



## EXPLORER VOTRE MONDE TOUT UN MONDE DE POSSIBILITES



### LA DIFFÉRENCE OCEANIA CRUISES

- The Finest Cuisine at Sea®
- Une large variété de restaurants à placement libre et sans supplément
- Des itinéraires primés mettant à l'honneur plus de 600 destinations exceptionnelles
- Des voyages spectaculaires axés sur les escales avec des nuits à quai et des départs tard dans la soirée
- Des petits navires luxueux pouvant accueillir au maximum 1238 passagers
- Un service personnalisé exceptionnel
- Une ambiance à la fois élégante et décontractée, pas de veste ni de cravate exigée

### RIVIERA ITALIENNE ET LES ILES GRECQUES

MONTE CARLO - ATHÈNES  
10 jours | 6 août 2023 - SIRENA

**OLife Choice** Tarifs à partir de €2.739  
par personne en cabine balcon

**En plus 1 option offerte au choix** : 6 excursions, forfait boissons, ou \$ 600 de crédit à bord\*



### AVENTURE IBERIQUE

LISBON - MONTE CARLO  
10 jours | 12 septembre 2023 - SIRENA

**OLife Choice** Tarifs à partir de € 2.959  
par personne en cabine balcon

**En plus 1 option offerte au choix** : 6 excursions, forfait boissons, ou \$ 600 de crédit à bord\*



POUR TOUTE DEMANDE D'INFORMATION CONTACTEZ-NOUS:  
CROISIERES@MONACRUISES.COM OU 04 92 10 72 72  
40 BLD DE LA RÉPUBLIQUE / 06240 BEAUSOLEIL, FRANCE

# Les beaux jours arrivent

L'heure des beaux jours a sonné et, encore une fois, elle apporte avec elle son lot de nouveautés. Cette année encore, la gente masculine et féminine sera pleinement satisfaite et pourra profiter pleinement de la saison estivale avec, à leur poignet, les plus belles pièces.»

Kevin Racle

## RM 07-01 Intergalactique

Quatre nouveaux astres dans la constellation Richard Mille

Aussi mystérieuses que captivantes, quatre nouvelles pièces en Carbone TPT® serti de diamants et de clous en or rouge viennent enrichir la collection femme RM 07-01. Chacune des pièces affirme ses caractéristiques propres. La RM 07-01 Dark Night augure la création d'une myriade de constellations matérialisée par le scintillement des griffes d'or. Puis, la brillance des diamants s'impose et accapare le regard sur la RM 07-01 Starry Night avec son bracelet en Carbone TPT® et sur la RM 07-01 Bright Night dont la carrure est en or rouge 5N microbillée. Le firmament étincelle finalement sur la RM 07-01 Misty Night ornée de piliers en or rouge 5N. Dans les multiples

misés-en-pierre, de diamètre variés, sont enchâssés à la main les diamants et les griffes en or rouge 5N polies. Ces quatre pièces sont animées par le calibre maison CRMA2, mouvement automatique squeletté en titane grade 5 avec heures, minutes et rotor à géométrie variable. Matériau technique à la fois léger et résistant, le Carbone TPT®, dont l'aspect mat intensifie la sensation de chaleur agréable au toucher comme au porter, garantit une protection optimale au mouvement. Il offre aussi un rendu saisissant et spécifique à chaque montre grâce aux variations de ses effets damassés et motifs moirés rendant chaque pièce unique.



## Audemars Piguet Code 11.59

La code 11.59 renoue avec la tradition de l'heure vagabonde

La nouvelle Starwheel lancée cette année s'inscrit dans la continuité des modèles de la décennie 1990 et s'installe dans la boîte ultra-contemporaine Code 11.59 by Audemars Piguet dont les lignes architecturales sont sublimes par l'affichage de l'heure vagabonde. L'architecture de la boîte est renforcée par la superposition de formes géométriques telles que le rond (lunette, fond, disques du mécanisme) et l'octogone arrondi (carrure). L'aventurine bleue sert de toile de fond scintillante aux trois disques qui opèrent des rotations sur eux-mêmes à l'image de planètes dans l'univers réduit du cadran. Les trois disques légèrement bombés sont conçus en aluminium et teintés de noir par procédé PVD puis ornés d'une finition opaline et microbillée. Les heures vagabondes sont quant à elles décalquées en blanc sur les disques. En écho à ces derniers, le secteur de 120 degrés qui s'étend en arc de cercle de 10h à 2h ainsi que le réhaut sont tous deux déclinés dans les tons noirs et ponctués de l'indication des minutes pour l'un et des secondes pour l'autre, en décalque blanc. Cette nouvelle référence de 41 mm de diamètre joue avec les matériaux, combinant l'aventurine, l'or gris 18 carats et la céramique noire. Cette diversité de matériaux souligne le design complexe de la collection Code 11.59 by Audemars Piguet ainsi que les finitions main raffinées, signature de la Manufacture, qui créent des jeux de lumière infinis. En outre, la lunette, les cornes et le fond en or gris 18 carats contrastent la carrure en céramique noire à laquelle répond une nouvelle couronne, également en céramique noire.

## Jaeger-LeCoultre - Reverso Tribute Duoface Calendar

Un savoureux mélange d'excellence mécanique et d'esthétique

La Reverso Tribute Duoface Calendar préserve l'esprit du modèle original de 1931 tout en intégrant les codes esthétiques contemporains de l'horlogerie du XXIe siècle. Une plus grande profondeur des détails, une exécution raffinée et des textures délicates caractérisent cette nouvelle version, déclinée en acier inoxydable ou en or rose aux tons chauds. Sur le modèle en acier, discrétion et textures épurées donnent le ton. L'alternance des finitions de surface, comme le polissage des aiguilles qui contraste avec le grainage du cadran, garantit la lisibilité de toutes les indications d'un seul coup d'œil malgré la palette ton sur ton, dont on ne retient que le raffinement extrême. Le cadran au verso de la Reverso Tribute Duoface Calendar bénéficie d'un design entièrement revu, à la fois sur le modèle en acier et en or rose. Il se caractérise par son design épuré et une sensation d'espace accrue. Le traditionnel guillochage Clous de Paris qui orne l'extérieur du cadran laisse place à une finition soleillée émanant du même point que les aiguilles des heures et des minutes. Cet effet radial est rehaussé par les nouveaux index, ici disposés sur le pourtour extérieur de la minuterie chemin de fer. À 6 heures, un indicateur jour/nuit prend place derrière le compteur heures-minutes, révélant de manière subtile une information essentielle sur le second fuseau horaire.



## Piaget - Altiplano Moonphase

Décrochez la phase de lune

Composée de quatre pièces où savoir-faire et créativité atteignent de nouveaux sommets, la collection exclusive Métiers d'Art perpétue la relation que Piaget entretient avec des artistes de haut vol depuis des décennies.

Les quatre montres Altiplano phase de lune Métiers d'Art sont des merveilles de pure beauté et de précision, des trésors de technicité et de détails complexes conçus pour tenir dans une boîte de 36 mm de diamètre. Leurs cadrans sont le fruit de deux années de développement. Sur fond d'un ciel en émail bleu transparent créé par l'artiste émailleuse Anita Porchet, des constellations chinoises sont représentées par de minuscules points blancs et des pierres précieuses.



Piaget se plaisant à composer avec les motifs insolites et les détails originaux, chaque gardien, qui représente un point cardinal et symbolise une saison et l'un des quatre éléments, fait doucement son apparition à la tombée de la nuit. Indiquant l'est, le dragon azur est ainsi associé au printemps et au bois ; l'oiseau rouge du sud symbolise l'été et le feu. Tourné vers l'ouest, le tigre blanc s'impose comme le compagnon de l'automne et du métal, tandis que la tortue noire du nord campe naturellement l'hiver et l'eau. Afin de respecter l'extraordinaire finesse de l'Altiplano, les motifs créatifs qui ornent le cadran ont dû être façonnés à une échelle infiniment petite. L'émail et l'or gravé sur le mécanisme délicat de l'Altiplano ont requis le plus haut niveau d'expertise.



## Omega - Speedmaster Super Racing

Petit par la taille grand par l'innovation

La Speedmaster Super Racing en acier inoxydable est la première montre dotée du système Spirite™ de réglage fin d'OMEGA. Elle rend hommage au chef-d'œuvre de résistance magnétique d'OMEGA de 2013, et laisse voir son mécanisme à travers le fond du boîtier en verre saphir. Autour de son cadran se trouvent la minuterie alternée, la lunette en céramique noire et la fameuse échelle tachymétrique en émail jaune Grand Feu inédit, qui distinguent la montre. Cette nuance jaune audacieuse, inspirée de la Seamaster Aqua Terra >15'000 gauss de 2013, se retrouve également en dégradé sur l'aiguille du chronographe et en rayures sur l'aiguille de la petite seconde à 9 heures. Le compteur 60 minutes et 12 heures de la montre, situé en face à 3 heures, peut servir de deuxième fuseau horaire. La structure nid d'abeille du cadran, lui, fait référence à la pièce exposée au musée OMEGA qui a résisté à un champ magnétique exceptionnel de 160'000 gauss. La montre est entraînée par l'époustouffant calibre OMEGA Co-Axial Master Chronometer 9920, une alliance parfaite de toutes les innovations qui ont vu naître le Spirite™ et doté de la certification qui répond aux critères de performance les plus élevés de l'industrie horlogère, déterminés par l'Institut fédéral suisse de métrologie (METAS). Comme toujours, la fameuse carte rouge METAS atteste de cette certification. Ici, elle indique dans ce cas la précision comprise entre 0 et 2 secondes par jour qui est atteinte à grande échelle grâce à l'industrialisation du système Spirite™.



### Carl F. Bucherer Capsule Le début d'une nouvelle ère palpitante

Avec cinq garde-temps différents, dont trois disponibles uniquement en éditions limitées, la CFB Collection Capsule est positionnée pour séduire toutes celles et ceux dont le caractère indépendant les distingue de la foule et leur donne une perspective légèrement décalée sur le monde. En phase avec l'esprit pionnier de Carl F. Bucherer, la marque s'est tournée vers le carbone forgé, élément central de la vie telle que nous la connaissons, pour créer chacune des cinq montres de la CFB Collection Capsule. Pour beaucoup, le modèle phare sera la Manero Tourbillon Double Peripheral Black, limitée à 30 pièces et dotée d'un chronomètre certifié COSC. À l'intérieur de son boîtier en carbone forgé, dans un compartiment en titane, se cache le calibre de manufacture CFB T3000 avec tourbillon périphérique suspendu breveté. Percutant, innovant et techniquement superbe, à l'intérieur comme à l'extérieur. Pour l'année de son 135e anniversaire, la soif de voyage de la marque, comme l'illustre la CFB Collection Capsule, la mènera vers de nouvelles aventures pour explorer le temps différemment.

### Hublot - Classic Fusion 42 ans d'audace

Hublot ravive la montre qui a bouleversé les conventions en 1980. A la fois raffiné et sportif, ce précieux boîtier en or sanglé sur un simple bracelet de caoutchouc crée un séisme, impensable à l'époque en haute horlogerie. L'Art de la Fusion s'exprime jusqu'au cœur du mouvement. Des montres simples aux concepts horlogers disruptifs, Hublot a créé toute une gamme de mouvements « in-house » uniques. Architecture inédite du chronographe automatique Unico. Réserve de marche sans égale des calibres Meca-10, Tourbillon et MP-11. Approche révolutionnaire du moteur à 11 barillets MP-05 doté de 50 jours d'autonomie. Dans son « Art de la Fusion », Hublot opère une symbiose parfaite entre fonctionnalité, architecture et design. De la première utilisation du caoutchouc en horlogerie, à la création de nouveaux alliages précieux, à l'image du Magic Gold inrayable, et la production de composites révolutionnaires comme la céramique et le saphir aux couleurs inédites, les matériaux sont au cœur de l'univers Hublot. Pour pratiquer son « Art de la Fusion », la manufacture possède son propre laboratoire Métallurgie & Matériaux, opérant en lien étroit avec le département Recherche & Développement, ainsi que sa propre fonderie. Ces matériaux innovants sont mis au point et fabriqués grâce aux technologies de pointe, uniques en horlogerie, développées par Hublot.



### Chopard - Happy diamonds Une histoire profonde

Libérés de la contrainte du sertissage depuis leur invention en 1976, les montres Happy Diamonds rendent la vie et les impulsions des femmes libres plus intenses. L'histoire des Happy Diamonds s'inscrit dans le contexte des profondes mutations et des changements culturels des années 1970. Inspirés par la légèreté et par la liberté des embruns d'une cascade d'eau, les ateliers Chopard décident de libérer pour la première fois les diamants de tout sertissage : un véritable bouleversement dans le monde de l'horlogerie. « Diamonds are happier when they are free » s'exclame alors la mère de Caroline Scheufele en découvrant pour la première fois ces icônes en devenir. Porteur d'un message universel, les Happy Diamonds traduisent l'esprit du temps : on n'enferme pas ce qui est précieux ! Libres et affranchis, ils deviennent, comme les femmes qui les portent, plus étincelants que jamais.



**MONACO  
ENERGY BOAT  
CHALLENGE**  
**5-8 JULY 2023**

**POWERED BY**



*Yacht Club de Monaco*



**MONACO  
CAPITAL OF  
ADVANCED  
YACHTING**



## NEW GENERATION ENGINEERING THE FUTURE OF YACHTING



**RACING**



**TECH TALKS**



**JOB FORUM**



**SEA LAB**



**CONFERENCES**



**PADDOCKS**

**FREE**

**ENTRANCE**

**#ENERGYBOATCHALLENGE**

**WWW.ENERGYBOATCHALLENGE.COM**



yachtcarenetwork





# Cecilia Bartoli

**Créer à Monte-Carlo un foyer pour les meilleurs chanteurs** ◆ Kevin Racle



Directrice de l'Opéra de Monte-Carlo depuis le 1<sup>er</sup> janvier dernier, Cecilia Bartoli entretient une longue histoire amicale et professionnelle avec la Principauté. Pour Monaco Monsieur & Madame, elle présente aussi le programme de l'opéra pour sa première saison en tant que directrice.

**Le 1<sup>er</sup> janvier, vous avez officiellement succédé à Jean-Louis Grinda à la direction de l'Opéra de Monte-Carlo. Qu'est-ce que cela représente pour vous ?**

C'est un immense plaisir, un honneur, et je suis particulièrement reconnaissante à Jean-Louis Grinda pour son amitié, sa confiance et ses conseils. Depuis le début de ma carrière, je me suis déjà produite à plusieurs reprises dans cette magnifique salle Garnier et j'aime particulièrement son atmosphère et son public. Je suis ravie que nous puissions entamer ensemble un nouveau voyage musical passionnant !

**Cette nomination vient nourrir une longue histoire amicale et professionnelle avec la Principauté.**

Tout à fait. D'ailleurs, en 2016, S.A.S. le Prince Albert et S.A.R. la Princesse de Hanovre m'ont fait un cadeau qui n'avait probablement pas été fait à un musicien depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle ! Ils m'ont soutenue dans la création d'un nouvel orchestre d'instruments d'époque. Les Musiciens de S.A.S. le Prince de Monaco me permettent, ainsi qu'à mes collègues, de travailler durablement et à très haut niveau à la création de beaux projets. Les Musiciens du Prince se produisent à l'Opéra de Monte-Carlo, mais aussi en tournée dans les grandes salles de concert d'Europe, comme la Philharmonie de Paris, le Concertgebouw d'Amsterdam, la Elbphilharmonie de Hambourg, ou la Tonhalle de Zurich, avec notamment des résidences régulières au Festival de Salzbourg. En 2022 l'Opéra de Monte-Carlo et les Musiciens du Prince ont été invités à la Staatsoper de Vienne pour présenter 5 soirées consacrées à Rossini. Ce fut un succès incroyable ! Ces événements culturels de premier plan contribuent à faire connaître au public international la variété et l'excellence de la vie culturelle de la Principauté.

### Quel sera le programme de l'opéra pour votre première saison en tant que directrice ?

Depuis le début de mon mandat en janvier, nous présentons quatre productions d'opéras de Haendel, Giordano, Verdi et Rossini, ainsi qu'une représentation semi-scénique de la Staatsoper de Vienne pour Le Nozze di Figaro de Mozart, et un projet unique : un opéra de Monteverdi chanté en direct, mais joué par des marionnettes par la célèbre compagnie de marionnettes anciennes de Milan, Colla & Figli. En outre, notre programme est complété par un concert de chœurs, un récital avec Maxim Vengerov et une soirée lyrique extraordinaire avec Plácido Domingo et moi-même, le 21 avril prochain.

### Le public aura notamment la chance de retrouver les plus grands artistes contemporains.

Absolument, mais mon but est de créer à Monte-Carlo un foyer pour les meilleurs chanteurs, pas nécessairement célèbres, mais de grands artistes, dont le chant et le jeu vous touchent au plus profond de votre cœur.

### Est-ce un nouveau défi que de réussir à conjuguer votre rôle à la tête du prestigieux Festival de Pentecôte de Salzbourg et celui au sein de l'opéra de Monte-Carlo ?

Il s'agit certainement d'un défi, mais aussi d'une belle opportunité. La saison à Monte-Carlo se termine avant le Festival de la Pentecôte Salzbourg, il n'y a donc pas de concordance de dates. Et pour ce qui concerne la programmation, mon idée est plutôt d'essayer de créer toutes sortes de synergies intéressantes pour nos publics respectifs !

« **C'est un immense plaisir, un honneur, et je suis particulièrement reconnaissante à Jean-Louis Grinda pour son amitié, sa confiance et ses conseils** »



A retrouver en exclusivité dans votre point de vente Intermarché  
31 avenue Hector Otto - 98000 Monaco - T. +377 93 50 64 09

# AGENDA



## Les Ballets de Monte-Carlo **A** La Belle

Plongez dans une lecture psychanalytique à la fois esthétique et féroce du célèbre conte de Perrault. Jean-Christophe Maillot s'est attaché à décaper la croûte de sucre sous laquelle Disney avait recouvert La Belle pour nous proposer un ballet en prise directe avec notre enfance, nos peurs et nos désirs. On découvre ainsi la seconde partie du conte de Perrault, souvent méconnue, où le réveil de la Belle et son mariage avec le Prince ne signifient pas la fin de l'histoire. Cette partie est sombre et terrifiante : La Princesse, devenue reine, et ses enfants sont menacés par sa belle-mère, l'Ogresse Carabosse.

Du 26 au 29 avril à 19h30 - Le 30 avril à 15h00  
Salle des Princes - Grimaldi Forum



## 80<sup>e</sup> Formula 1 Grand Prix de Monaco

7<sup>e</sup> manche du Championnat du Monde 2023 de Formule 1, la 80<sup>e</sup> édition du Formula 1 Grand Prix de Monaco cette année se déroulera du jeudi 25 au dimanche 28 mai. Considérée comme l'une des plus prestigieuses courses automobiles au monde, tout aussi reconnue que les 500 miles d'Indianapolis que les 24 Heures du Mans ou que le Rallye Monte-Carlo WRC, le Grand Prix de Monaco de Formule 1 est, chaque année, un rendez-vous immanquable.

**V**



**<**

## Exposition Monet en pleine lumière

À l'été 2023, le Grimaldi Forum Monaco signera une exposition-événement intitulée « Monet en pleine lumière », dont le commissariat sera assuré par Marianne Mathieu. Cette exposition est organisée avec le soutien exceptionnel du Musée Marmottan Monet, à Paris, retracera l'œuvre de Monet et explorera les séjours de l'artiste sur la Riviera à un moment charnière de son existence. Le parcours, jalonné de près de 100 tableaux venus du monde entier, dont de très nombreux chefs d'œuvre rarement présentés ensemble - et un inédit -, offrira un nouveau regard sur le travail du Maître.

Du samedi 8 juillet 2023 au dimanche 3 septembre 2023.  
Informations et billetterie : [www.grimaldiforum.com](http://www.grimaldiforum.com)

## TOUTE L'ACTUALITÉ DE LA PRINCIPAUTÉ



JT TOUS LES SOIRS À 19H  
GRANDS ÉVÉNEMENTS EN DIRECT  
MAGAZINES / REPORTAGES

**MONACO INFO**  
PREMIERS SUR L'INFO



Apps Monaco Info | Box Monaco Telecom - Canal 8 | [www.monacoinfo.com](http://www.monacoinfo.com)

mobee by SMEG

l'électrique en quelques clics

Nouveau,  
Mobee jour et nuit  
à prix plafond !



mobee.mc



Peugeot e208

mobee lity

Plafond **40€\*** /journée de 8<sup>h</sup> à 18<sup>h</sup>

Plafond **25€\*** /nuit de 18<sup>h</sup> à 8<sup>h</sup>



Tesla Model 3

mobee lity<sup>+</sup>

Plafond **70€\*** /journée de 8<sup>h</sup> à 18<sup>h</sup>

Plafond **45€\*** /nuit de 18<sup>h</sup> à 8<sup>h</sup>



Renault Twizy

mobee city

Plafond **25€\*** /journée de 8<sup>h</sup> à 18<sup>h</sup>

Plafond **15€\*** /nuit de 18<sup>h</sup> à 8<sup>h</sup>

\* Prix abonnés Club Mobee. Tarifs en € TTC.